

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 68 (1950)
Heft: 239

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 239 Bern, Donnerstag 12. Oktober 1950

68. Jahrgang — 68^{me} année

Berne, jeudi 12 octobre 1950 N° 239

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarke: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.60.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Baumwollweberei Leysinger A.G., Bellach.
«Transimpex», Import-, Export- und Transit-A.G., Zug.
Vinaigrerie de Carouge, Lucien Chirat S. A., Carouge.
Vinaigrerie de Grange-Canal S. A., Chêne-Bougeries.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Italien: Liberalisierung der Einfuhr. Italie: Libération de l'importation. Italia: Liberazione dell'importazione.
Le commerce extérieur de la Suisse en septembre 1950.
Verschnitt der Inlandweine der Ernte 1950. Coupage des vins indigènes de la récolte de 1950. Taglio dei vini indigeni della vendemmia del 1950.
Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix:
N° 552 A/50: Höchstpreise für in- und ausländische Saatkartoffeln — Prix maximums des pommes de terre de semence indigènes et étrangères.
Oesterreich: Devisenvorschriften.
France: Rétablissement de l'application de droits de douane d'entrée grevant certains produits textiles.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Talons zu der 3%-Schweizerische Eisenbahnrente 1890, Serie I, Lit. A, Nr. 10110, zu Fr. 1000, lautend auf den Inhaber, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls der Talon kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 503¹)

Bern, den 3. Oktober 1950. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es werden folgende, auf der Liegenschaft Bireggstrasse 10, Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Grundstück Nr. 1279, haftende Schuldbriefe vermisst:

Fr. 4000	angegangen	1. September 1926	Fr. 4000	angegangen	1. Juli 1930
Fr. 3000	angegangen	2. September 1926	Fr. 5000	angegangen	2. Juli 1930
Fr. 3000	angegangen	3. September 1926	Fr. 5000	angegangen	3. Juli 1930
Fr. 3000	angegangen	1. November 1927	Fr. 5000	angegangen	4. Juli 1930
Fr. 3000	angegangen	2. November 1927	Fr. 5000	angegangen	5. Juli 1930
Fr. 2000	angegangen	3. November 1927	Fr. 5000	angegangen	1. Dezember 1930
Fr. 2000	angegangen	15. Oktober 1929	Fr. 2000	angegangen	2. Dezember 1930
Fr. 2000	angegangen	16. Oktober 1929	Fr. 2000	angegangen	3. Dezember 1930
Fr. 2000	angegangen	17. Oktober 1929	Fr. 1000	angegangen	4. Dezember 1930
Fr. 1000	angegangen	18. Oktober 1929			

Die Inhaber werden aufgefordert, diese Schuldbriefe innerhalb eines Jahres, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 506²)

Luzern, den 10. Oktober 1950.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt: Dr. Hans Ronca.

Es werden vermisst:

1. Sparheft der St.-Gallischen Kantonalbank, Filiale Wattwil, Nr. 21891, lautend auf Fräulein Fanny Schweizer, Bürgerheim, Kappel; Guthaben per 31. Dezember 1949: Fr. 503.55.

2. Sparkassabuch Nr. 2424 der Sparkassa Oberriet, lautend auf den Namen der politischen Gemeinde Oberriet; Guthaben per 31. Dezember 1944: Fr. 25 800.55.

3. Aktienmängel zu den Namenaktien der Spar- und Leihkassa Rebstein Nr. 919 bis und mit 928, 985, 986, 1073, 1074 und 1075, im Nominalbetrage von je Fr. 200, lautend auf Hans Dietrich, Metzgermeister, Rebstein.

4. Inhaberschuldbrief Nr. 5680 von Fr. 2000, datiert vom 20. Januar 1928, lastend auf der Liegenschaft Goliathgasse 27, St. Gallen, Kataster-Nr. 860.

5. Kaufschulversicherungsbrief Nr. 332, Pfandprotokoll Balgach, Band V, im Betrage von Fr. 416, datiert vom 22. März 1880, lastend auf Parzelle Nr. 344, Wieswachs, Altenrütli, Balgach. Grundeigentümer: Emil Sonderegger, Landwirt, Ländern, Balgach.

6. Versicherungsbrief Nr. 2683, Pfandprotokoll Pfäfers, im Betrage von Fr. 4000 (ursprünglich Fr. 5000), datiert vom 4. Juli 1885, lastend auf der Liegenschaft des Jakob Gruber, Schmied, Dorf, Pfäfers und «Wart», Pfäfers (ursprünglicher Schuldner: Riederer-Lutz, Sticker, Pfäfers).

7. Pfandbrief Nr. 2484 von Fr. 200, Pfandprotokoll Pfäfers, Band IV, datiert vom 7. Oktober 1882, lastend auf 2 Grundstücken Aeussere Gams des Robert Jäger, Posthalter, Sargans.

8. Versicherungsbrief Nr. 1908, Pfandprotokoll Degersheim, Band III, im Betrage von Fr. 4000, datiert vom 13. Juli 1871, lastend auf der Liegenschaft von Fräulein Elise Züst sel., Mühlfeld-Degersheim, jetzt Theophil Kreis, alt Postverwalter, Degersheim.

9. Inhaberschuldbrief Nr. 3235, Pfandprotokoll Oberbüren, Band V, im Betrage von Fr. 10 000, datiert vom 7. Januar 1924, lastend auf der Liegenschaft des Otto Lenz, Landwirt, Aufhofen, Niederwil.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziffer 1 binnen 3 Monaten, Ziffern 2 und 3 binnen 6 Monaten und Ziffern 4 bis 9 binnen einem Jahre, vom Tage der ersten Veröffentlichung an, vorzuweisen, und zwar: Ziffern 1 und 4 beim Bezirksgerichtspräsidentium St. Gallen, Ziffern 2 und 3 beim Bezirksgerichtspräsidentium Oberriet, in Altstätten, Ziffer 5 beim Bezirksgerichtspräsidentium Unterriet, in Au, Ziffern 6 und 7 beim Bezirksgerichtspräsidentium Sargans, in Mels, Ziffer 8 beim Bezirksgerichtspräsidentium Untertoggenburg, in Flawil, und Ziffer 9 beim Bezirksgerichtspräsidentium Wil, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (W 507³)

St. Gallen, den 13. Oktober 1950.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief vom 23. Dezember 1922, Belege Serie I, Nr. 5519, im Betrage von Fr. 10 000, lastend auf der Liegenschaft des Hans Schenk, Wirt «Zum Sädel», in Thun.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem Richteramt I Thun vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird. (W 501⁴)

Thun, den 5. Oktober 1950.

Der Gerichtspräsident I I. V.: Wyss.

Première insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des 50 actions au porteur, numérotées de 1 à 50, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, de la «Société Immobilière Avenue Pesciaro 6», société anonyme ayant son siège à Genève, de les produire et de les déposer en notre Greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (N. I. (W 508⁵))

Tribunal de première instance de Genève:
Alf. Du Pasquier, président.

Le détenteur inconnu des 23 actions Nestlé Alimentaria Company S. A., à Vevey, de 100 fr. chacune, au porteur, avec bons d'amortissement mêmes numéros, dont les numéros suivent:

Emission 1938: actions N° 534565, 534566, 534567, 534568, 534569, 534570, 534571, 534572, 534573, 534574, 534575, 534576, 534582, avec coupons 11 et suivants attachés aux actions et aux bons;

Emission 1948: actions N° 381306, 378676, 378665, 378666, 378667, 417358, 417359, 417360, 417361, 417362, avec coupons 12 et suivants attachés aux actions et aux bons,

est sommé de produire ces titres au greffe du Tribunal de Vevey dans un délai de six mois dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 509⁶)

Vevey, le 11 octobre 1950.

Le président: A. Loude.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

5. Oktober 1950.

Immobilien-Gesellschaft Balance, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Oktober 1950 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann gleichartige oder verwandte Unternehmungen gründen, übernehmen und führen oder sich an solchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 245 000 und zerfällt in 490 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Fritz Schiller, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), als Präsident, sowie Albert Sulzer, von und in Winterthur, und Willy Erich Fischer, von Aarau, in Menziken (Aargau). Geschäftsdomizil: Rämistrasse 7, in Zürich 1 (Bureau Dr. Fritz Schiller).

6. Oktober 1950.

Turcia Treuhand A.G., Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Oktober 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Wahrnehmung wirtschaftlicher Interessen auf treuhänderischer Grundlage. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 voll einbezahlte Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Hermann Witztum, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Stauffacherstrasse 28 in Zürich 4 (bei Dr. Hermann Witztum).

6. Oktober 1950.

Verband Schweizerischer Rolladenfabriken, in Zürich 3, Genossenschaft (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1949, Seite 666). Fritz Zeller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Wilhelm Baumann und Eugen Traber sind nun Suppleanten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Ernst Pfenninger, von Stäfa, in Zürich, als Präsident, Eduard Bachmann, von und in Aadorf, als Vizepräsident, und Richard Senn, von Obersiggenthal (Aargau), in Bern. Die Vorstandsmitglieder Ernst Pfenninger, Präsident, Eduard Bachmann, Vizepräsident, und Richard Senn, sowie der Sekretär Hans Aschmann führen Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Oktober 1950. Patente, Vermittlungen, Vertretungen usw.

UNITEC A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1947, Seite 2176). An- und Verkauf von Erfindungspatenten usw. Marcel Séé ist nicht mehr Delegierter, bleibt jedoch weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind neu gewählt worden: Dr. Hugo A. Frey, von Zürich und Hofstetten (Zürich), in Zürich, und Abdulla Zilkha, irakischer Staatsangehöriger, in Paris. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Anatole Willk, französischer Staatsangehöriger, in Zürich. Neues Geschäftslokal: Talstrasse 70 in Zürich 1.

6. Oktober 1950. Röntgenanlagen usw.

Metallix A.G. Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1949, Seite 3414). Vertrieb von Röntgen- und elektromedizinischen Anlagen usw. Marcel Schlumberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er ist nicht mehr Direktor. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Dr. Walter Muri, von Luzern, in Kilchberg (Zürich), und Werner Denzler, von Wetzikon, in Kilchberg (Zürich).

6. Oktober 1950.

Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation), Geschäftssitz in Zürich 1 (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1950, Seite 940), Aktiengesellschaft mit Gesellschaftssitz in Basel. Die Unterschrift von Paul Oberer ist erloschen.

6. Oktober 1950. Elektroakustische Apparate.

Elektrophon G. m. b. H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1947, Seite 2278). Fabrikation von elektroakustischen Spezialapparaten usw. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Eugen Nigg wohnt in Zürich 11. Neues Geschäftslokal: Grubenstrasse 39 in Zürich 3.

6. Oktober 1950. Elektrische Installationen.

Hugo Homberger, in Zürich (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1948, Seite 871), elektrische Installationen. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 4. Neues Geschäftslokal: Zwinglistrasse 9.

6. Oktober 1950. Restaurant, Landwirtschaft.

Hans Hausheer, in Dübendorf. Inhaber dieser Firma ist Hans Hausheer, von Zürich, in Dübendorf. Einzelprokura ist erteilt an Hulda Hausheer, geborene Vontobel, von Zürich, in Dübendorf. Betrieb des Restaurants « Zum Sonnental »; Landwirtschaftsbetrieb. Zürichstrasse 95.

6. Oktober 1950. Treuhand- und Verwaltungsbureau, Immobilien.

Heinrich Lüscher, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Lüscher, von Moosleerau (Aargau), in Zürich 6. Treuhand- und Verwaltungsbureau; Handel mit Hypotheken und Immobilien. Schaffhauserstrasse 23.

6. Oktober 1950. Waren aller Art.

V. Minoretti, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Vittorino Minoretti, von Berzona (Tessin), in Zürich 4. Vertretungen in Waren verschiedener Art. Kanonengasse 15.

6. Oktober 1950. Papierwaren, Bureauaterialien.

Walter Schenkel, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Walter Schenkel, von Zürich, in Winterthur 1. Handel mit Papierwaren und Bureauaterialien. Neustadtgasse 36.

6. Oktober 1950. Optische Bedarfsartikel.

Ernst von Hoff, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Paul Karl von Hoff, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 10. Handel mit optischen Bedarfsartikeln. Ottenbergstrasse 22.

6. Oktober 1950. Gummilösung.

Eva Klippel, in Zürich (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1935, Seite 378). Fabrikation von und Handel mit Gummilösung, präparierten Gummipplatten usw. Die Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren der Inhaberin im Handelsregister gelöscht.

6. Oktober 1950. Chemisch-technische Produkte.

J. Meister A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1950, Seite 2173), chemisch-technische Produkte usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1950, Seite 2510) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

6. Oktober 1950.

Handelsgesellschaft CAVIT A.G. in Liq. (Société Commerciale CAVIT S. A. en liq.) (Trading Co. Ltd. CAVIT in liq.), in Zürich 7 (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1949, Seite 1218). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. Oktober 1950. Treuhandbureau.

Truttmann & Co., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1950, Seite 1394). Betrieb eines Treuhandbureau. Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. Oktober 1950. Feilen, Metallsägen.

R. Schwarz & Co., in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1950, Seite 950). Feilen- und Metallsägenfabrik. Die Prokura von David Sigg ist erloschen.

6. Oktober 1950.

RBC Seiden-A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1948, Seite 298). Heinrich Scheller ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Brauchbar ist nicht mehr Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates, sondern Präsident desselben. Neu ist als Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates gewählt worden Kurt Bollag; er bleibt Direktor. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Franz Schlachter, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

6. Oktober 1950. Textilwaren usw.

Rudolf Brauchbar & Cie., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1948, Seite 249), Textilwaren usw. Die Prokura von Heinrich Scheller ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Franz Schlachter, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

6. Oktober 1950. Waren aller Art usw.

Unitraco A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1948, Seite 2526). Waren aller Art usw. Max Winzeler ist aus dem Verwaltungsrat aus-

geschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Hans Meyer, von und in Zürich. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 55 in Zürich 1.

6. Oktober 1950. Kanadische Vertretungen usw.

CANUCK S.A., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1950, Seite 1662), Verwertung von eingebrachten kanadischen Vertretungen usw. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis ist gewählt worden Rudolf Geiger, von Zürich, in Schönenberg (Zürich).

6. Oktober 1950.

EDOR-Teppich-Vertriebs-G. m. b. H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Sept. 1950 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Vertrieb der nach dem Patent von E. Kistler-Zingg, in Siebnen (Gde. Galgenen), hergestellten EDOR-Teppiche. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräußern und sich an andern Gesellschaften beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Gustav Märki-Bapst, in Zürich 2, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, Gustav Märki-Kessler, in Zürich 6, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000, und Werner Märki, in Zürich 2, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000, alle von Mandach (Aargau). Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer, je mit Einzelunterschrift, sind die drei Gesellschafter. Geschäftslokal: Talacker 41 in Zürich 1.

6. Oktober 1950.

Frohbühl Immobilien A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. September 1950 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind der An- und Verkauf von Bauland, namentlich von solchem, das im Frohbühl in Glattbrugg gelegen ist, die Erstellung von Ein- und Mehrfamilienhäusern für eigene und fremde Rechnung, die Beheizung von Bauland, die Verwaltung von Liegenschaften und die Ausführung aller mit dem Baugeerbe irgendwie zusammenhängenden Geschäfte. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen oder diese erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000 und ist zerlegt in 60 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Albert Baumann, von Gossau (Zürich), in Opfikon, Präsident, Willi Sand, von St. Gallen, in Herrliberg, und Josef Nadler, von Basel, in Künsnacht. Geschäftslokal: Stadelhoferstrasse 40 in Zürich 1.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

6. Oktober 1950. Gasthof, Viehhandel.

E. Hurni, bisher in Oltigen, Gemeinde Radelfingen, Wirtschaft « Zum Jäger » und Viehhandel (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1948, Seite 3472). Die Firma hat ihren Sitz nach Aarberg verlegt. Neuer Geschäftsbereich: Betrieb des Gasthof « Rössli » und Viehhandel.

Bureau Wimmis (Bezirk Niderrsimmental)

7. Oktober 1950. Transporte, Kies usw.

Hans Wegmüller, in Spiez. Inhaber der Firma ist Hans Wegmüller, von Walkringen, in Spiez. Transport von Sachen mit Motorfahrzeugen. Handel mit Kies und Schotter. « Schlössli ».

Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung.

Käsergenossenschaft Aegeten, in Willisau-Land (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1950, Seite 2526). Richtiger Wortlaut der Firma dieser Genossenschaft.

7. September 1950. Maschinen und Geräte für Land- und Forstwirtschaft und Gartenbau.

Agricultur und Technik A.G., in Luzern: Unter dieser Firma bildete sich laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. August 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel, die Fabrikation und den Vertrieb von Maschinen, Geräten und Produkten aller Art für Land-, Forstwirtschaft und Gartenbau. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 30 000 in bar liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an Christian Clavadetscher, als Präsident, von Malans (Graubünden), in Dagmersellen, und Dr. Fritz Ringwald, Mitglied, von Basel, in Luzern. Sie zeichnen einzeln. Adresse: Berglistrasse 44 (bei Dr. Fritz Ringwald).

6. Oktober 1950. Möbel.

J. Bohren's Söhne, in Baldegg, Gemeinde Hochdorf, Möbelwerkstätte (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1945, Seite 1719). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind per 31. August 1950 übergegangen an die neue Firma « Arnold Bohren », in Baldegg, Gemeinde Hochdorf.

6. Oktober 1950. Möbel.

Arnold Bohren, in Baldegg, Gemeinde Hochdorf. Inhaber dieser Firma ist Arnold Bohren, von Grindelwald, in Baldegg, Gemeinde Hochdorf. Er hat auf den 31. August 1950 Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft « J. Bohren's Söhne », in Baldegg, Gemeinde Hochdorf, übernommen. Möbelwerkstätte.

6. Oktober 1950. Buchhaltungen, Bureaumöbel, Rahmen, Photoständer.

Carlo Herzog, in Luzern (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1944, Seite 226). Die Firma verzigt als Geschäftsnatur: Handel mit Buchhaltungen, Bureaumöbeln, Bureauartikeln und Papeteriewaren en detail und en gros sowie Fabrikation von und Handel mit Rahmen, Photoständern und Holzwaren. Neues Geschäftsdomizil: Zürichstrasse 36.

6. Oktober 1950. Radio.

Ed. Villiger, in Luzern, Radiohandel, in Konkurs (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1950, Seite 2348). Der über diese Firma eröffnete Konkurs wurde durch Verfügung vom 12. September 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt. Da der Inhaber das Geschäft weiterführt, bleibt der Eintrag bestehen.

6. Oktober 1950. Taxi, Mietfahrten, technische Neuheiten, Spielwaren.

Ernst Walt-Müller, in Luzern, Privat-Taxi und Auto-Mietfahrten (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1941, Seite 678). Diese Firma verzigt als weitere Geschäftsnatur: Handel mit technischen Neuheiten, besonders mit Spielwaren.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

7. Oktober 1950. Raucher- und Kolonialwaren.
Josef Näpflin, in Stans, Raucher- und Kolonialwaren, Klein-Hansmatt (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1950, Seite 2416). Das Konkursverfahren wurde mangels Aktiven durch Urteil des Konkursrichters Nidwalden vom 7. August 1950 eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gestrichen.

7. Oktober 1950. Transporte und Autoreparaturen, Velos, Schmiede.
Remigi Blättler-Odermatt, in Stansstad, Autoreparatur-Werkstätte, Handel mit Velos, Schmiede und Schlosserei (SHAB. Nr. 50 vom 2. März 1943, Seite 479). Die Firma hat in die Geschäftsnatur neu aufgenommen: Autotransport von Personen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

6. Oktober 1950. Buchbinderei, Papier- und Lederwaren usw.
Otto Eggenschwiler, in Solothurn. Inhaber dieser Firma ist Otto Eggenschwiler, von und in Solothurn. Buchbinderei, Einrahmungen, Handel mit Papier- und Lederwaren. Klosterplatz 4, Eingang Ritterquai.

6. Oktober 1950. Konditorei, Bäckerei.
F. Bühmann, in Solothurn, Konditorei-Bäckerei (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1945, Seite 2466). Die Firma ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

26. September 1950.
Galm Chronométrie, in Bascl. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ludwig Gottlob Galm-Nohe, von und in Basel. Handel mit Chronometern, Uhren und Bijouterie; Fabrikation von Pendulen und deren Bestandteilen. Gerbergasse 67.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

7. Oktober 1950. Plattstichweberei.
Johannes Bruderer, in Bühler, Plattstichweberei (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1932, Seite 2230). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Firma «Frau L. Bruderer», in Bühler, übernommen worden.

7. Oktober 1950. Plattstichweberei.
Frau L. Bruderer, in Bühler. Inhaberin dieser Firma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Johannes Bruderer», in Bühler, übernommen hat, ist Witwe Louise Bruderer-Sutter, von und in Bühler. Plattstichweberei. Nöggele.

7. Oktober 1950.
E. Seemann, Hotel Storchen, in Herisau (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1950, Seite 244). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

6. Oktober 1950.
Lebensmittelverein Wallenstadt, in Wallenstadt, Genossenschaft (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1949, Seite 2521). Emil Scherrer ist als Aktuar zurückgetreten, verbleibt jedoch im Vorstand; seine Unterschrift ist erloschen. Das Vorstandsmitglied Hans Winkler, von Wülflingen (Zürich), in Wallenstadt, wurde zum Aktuar ernannt. Präsident, Aktuar und Verwalter zeichnen je kollektiv zu zweien.

6. Oktober 1950. Kolonialwaren, Milch, Butter, Käse.
Robert Bruder-Spiegel, in Rapperswil, Kolonialwaren, Milch, Butter, Käse (SHAB. Nr. 191 vom 19. August 1931, Seite 1805). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

6. Oktober 1950. Dachdeckergeschäft, Restaurant.
David Nüesch, in Balgach, Dachdecker- und Kaminfelegeschäft und Restaurant «Zum Eichholz» (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1948, Seite 2431). Die Geschäftsnatur lautet nun: Dachdeckergeschäft und Restaurant «Zum Eichholz».

6. Oktober 1950. Schweinemästerei.
Heinrich Furrer, in Goldach, Metzgerei (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1949, Seite 805). Der Sitz der Firma sowie der persönliche Wohnort des Inhabers wurden nach Gossau verlegt. Nunmehrige Geschäftsnatur: Schweinemästerei. Hofeggstrasse 922.

7. Oktober 1950. Waren aller Art.
H. A. Birmann-Export, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1949, Seite 705). Diese Firma hat den Sitz nach Heerbrugg, Gemeinde Balgach, verlegt. Inhaber ist Hans Adolphe Birmann, von Basel, in Dakar (Senegal). Einzelprokura ist erteilt an Rudolf Herzig-Schmidheiny, von Jaberg (Bern), in Heerbrugg, Gemeinde Balgach. Import, Export, Kommission, Vertretungen und Handel mit Waren aller Art.

7. Oktober 1950.
Otto Huber, Holzwarenfabrikation, Wil, in Wil, in Konkurs (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1949, Seite 2475). Durch Verfügung des Konkursrichters von Untertoggenburg, vom 9. Juni 1950, ist das Konkursverfahren geschlossen worden. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

7. Oktober 1950. Kolonialwaren, Textilien.
Geschwister Eggenberger, in Buchs. Katharina Eggenberger und Agatha Eggenberger, beide von Grabs, in Buchs (St. Gallen), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1946 ihren Anfang nahm. Handlung mit Kolonialwaren und Textilien. Stütli.

7. Oktober 1950. Kolonialwaren.
Maria Prinz, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Maria Prinz, von St. Gallen-Rotmonten, in St. Gallen. Kolonialwarenhandlung. Langgasse 95.

7. Oktober 1950. Hoch- und Tiefbau.
Andreas Fuchs-Auer, in Sennwald. Inhaber der Firma ist Andreas Fuchs-Auer, von Sennwald-Frümsen, in Sennwald. Hoch- und Tiefbau. «Neudorf».

7. Oktober 1950. Lampenschirme.
M. Woodfil, in Berneck, Lampenschirmfabrikation (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1943, Seite 1986). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Oktober 1950.
Otto Bader-Erni, Mineralwasser, Kohlen, Wattwil, in Wattwil, Handel mit Holz und Kohlen, Mineralwasser- und Bierdepot, in Konkurs (SHAB. Nr. 188

vom 14. August 1947, Seite 2341). Durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten von Neutoggenburg vom 5. Oktober 1950 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Rettifica.

Società Anonima Frateili Ambrosio in liquidazione, in Locarno (FUSC. del 20 settembre 1950, N° 220, pagina 2417 e 22 settembre 1950, N° 222, pagina 2439). Recapito: via Serafino Balestra.

Ufficio di Lugano

6 ottobre 1950. Calzoleria, ecc.

Elvira Frigerio, in Lugano, calzoleria, ecc. (FUSC. del 21 febbraio 1946, N° 43, pagina 564). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

6 ottobre 1950. Beni immobili, ecc.

Handels & Verwaltungs A. G., precedentemente a Zurigo, società anonima (FUSC. del 6 settembre 1950, N° 208, pagina 2287). Con atto autentico della propria assemblea del 28 settembre 1950, la società ha deciso il trasferimento della sua sede sociale a Ruvigliana di Castagnola. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. La società ha per scopo il commercio e l'amministrazione di beni immobili, effettuazione di ogni operazione collegata a tale attività, assunzione dietro compenso di averi. Gli statuti originali sono in data 20 giugno 1935 e modificati il 22 aprile 1949. Il capitale sociale, interamente liberato, è di 50 000 fr., diviso in 500 azioni al portatore da 100 fr. cadauna. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è formato da 1 a 3 membri attualmente. I solo che è Otto Traber fu Otto, da Homburg (Turgovia), in Castagnola, con firma individuale. E conferita procura, con firma individuale a Claire Traber nata Riedener, da Homburg, in Castagnola, via Bellavista 19.

7 ottobre 1950.

S.A. Commissioni Rappresentanze (Sacora) in liquidazione, in Lugano (FUSC. del 7 gennaio 1948, N° 4, pagina 39). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazioni alle disposizioni dell'art. 89 dell'ORC (decisione dell'Autorità di vigilanza del 18 settembre 1950).

7 ottobre 1950. Macchine, apparecchi, ecc.

Grillet S.A., in Lugano, fabbricazione macchine, apparecchi, ecc (FUSC. del 29 giugno 1948, N° 149, pagina 1829). Marcello Weber, già presidente, e Paolo Holzach, già segretario, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

7 octobre 1950. Boucherie, etc.

John Joseph, à Ste-Croix, boucherie-charcuterie (FOSC. du 19 août 1913, N° 209, page 1505). La maison est radiée par suite du décès du titulaire.

7 octobre 1950. Boucherie.

Francis Joseph, à Ste-Croix. Le chef de la maison est Francis Joseph, fils de John, de et à Ste-Croix. Boucherie-charcuterie.

Bureau de Nyon

7 octobre 1950.

Société de laiterie de Gland, à Gland, société coopérative (FOSC. du 6 juillet 1948, page 1897). Les pouvoirs d'Henri Berger, président, sont éteints. Font partie du comité: Jean Chollet, président, de Maraon, à Gland (précédemment membre sans signature), et Auguste Caboussat, secrétaire (inscrit). La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

7 octobre 1950.

Société de laiterie de Gingins, à Gingins, société coopérative (FOSC. du 11 mai 1940, page 901). Henri Bignens, président, ne fait plus partie du comité; ses pouvoirs sont éteints. En outre la signature de Etienne Guibert, secrétaire, est radiée. Font partie du comité Ulrich Bignens, de Vaulion, président, et Albert Bally, de Gingins, secrétaire, tous à Gingins. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

7 octobre 1950.

Société de Banque Suisse, succursale à Nyon (FOSC. du 2 juin 1950, page 1432), société anonyme avec siège social à Bâle. La signature du directeur Paul Oberer est radiée.

Bureau de Vevey

6 octobre 1950. Pension.

Melle L. Sieber, à Vevey. Le chef de la raison est Louise Sieber, fille d'Albert Sieber, de Lüterkofen (Soleure), à Vevey. Exploitation de la pension villa «Praz Fleuri». Avenue de Blonay 14.

Bureau d'Yverdon

6 octobre 1950. Boucherie-charcuterie.

Ant. Aebischer, à Yverdon. Le chef de la maison est Antoine Aebischer, de St-Antoine (Fribourg), à Yverdon. Boucherie-charcuterie. Rue du Pré 4.

7 octobre 1950. Ebénisterie, menuiserie, tapisserie, meubles.

Raymond frères, à Yverdon. Ebénisterie, menuiserie, tapisserie, commerce de meubles et antiquités, société en nom collectif (FOSC. du 13 mai 1939, page 1001). Cette société est dissoute dès le 5 octobre 1950. L'actif et le passif sont repris par la maison «Richard Raymond», à Yverdon, ci-dessus inscrite. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

7 octobre 1950. Ebénisterie, menuiserie, tapisserie, meubles.

Richard Raymond, à Yverdon. Le chef de la maison est Richard Raymond, fils d'Henri, de Vaulion, à Yverdon. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Raymond frères», à Yverdon, ci-dessus radiée. Ebénisterie, menuiserie, tapisserie, commerce de meubles et antiquités. Rue des Moulins 21.

7 octobre 1950. Matières premières, etc.

SEMPA S.A., précédemment à Lausanne (FOSC. du 3 octobre 1949, page 2564). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 octobre 1950, la société a transféré son siège social à Yverdon. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'importation et l'exportation de matières premières en tous genres et tous produits, la fabrication, la représentation, l'achat et la vente de matières, d'appareils et d'articles divers suisses et étrangers, notamment de brûleurs à mazout. La société peut acquérir, installer et exploiter tous établissements nécessaires ou utiles à la réalisation de son but. Les statuts originaires portent la date du 31 mars 1947. La durée de la société est illimitée. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune. L'assemblée générale est convoquée par une insertion faite

dans l'organe de publicité de la société. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: président: Joseph Zeiter, de Filet (Valais), à Sion; secrétaire: Gilbert Perrin, de Pailly, à Yverdon; membre: Edouard Pernet, de Boudry (Neuchâtel), à Yverdon. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Les bureaux de la société sont: rue des Moulins 40, chez Edouard Pernet.

Wallis — Valais — Vallesse
Bureau de St-Maurice

7 octobre 1950.

Société Immobilière des Alpes, «Sida S.A.» St-Maurice, à St-Maurice (FOSC. du 26 avril 1948, page 1173). Louis Sarrasin, président, et Oscar Avanthey, membre, ne font plus partie du conseil d'administration. Leurs signatures sont radiées. Léonce Baud, de Bagnes, à St-Maurice, a été nommé président. Henri Juillard, de et à St-Maurice, a été nommé caissier. Antoine Ribordy est toujours secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

3 octobre 1950.

Société Coopérative de Consommation de Chézard-Saint-Martin, à Chézard-Saint-Martin (FOSC. du 9 juillet 1948, N° 158, page 1929). Louis Veuve, de Cernier, à Chézard-Saint-Martin (nouveau), est président; Arthur Jaquet, jusqu'ici président, est devenu vice-président; Maurice Monnier-Nachbür, secrétaire-caissier (déjà inscrit); Willy von Gunten, vice-secrétaire (déjà inscrit); Ernest Zenger, gérant (déjà inscrit). Les pouvoirs de Henri Jacot en tant que vice-président sont éteints. Le président ou son remplaçant signent collectivement avec le secrétaire ou son remplaçant, ou encore avec le gérant.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 octobre 1950. Boîtes de montres, bijouterie.

A. Cœudevez S. A., à La Chaux-de-Fonds, dorage et placage par procédé galvanique de boîtes de montres et bijouterie et de tout ce qui se rapporte à cette branche (FOSC. du 30 juin 1949, N° 150). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 septembre 1950, la société a modifié sa raison sociale qui sera à l'avenir Eclador S. A. Elle a modifié ses statuts sur ce point.

6 octobre 1950.

Société de Banque Suisse, succursale à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 12 janvier 1950, N° 9), société anonyme, avec siège social à Bâle. La signature du directeur Paul Oberer est radiée.

6 octobre 1950. Confection pour dames, etc.

Alice Matthey, à La Chaux-de-Fonds, confection pour dames, lingerie et bonneterie (FOSC. du 2 juin 1949, N° 127). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Neuchâtel

5 octobre 1950.

Taxi Etoile, Louis Jeanmairet, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Louis-Vital Jeanmairet, de la Sagne, à Neuchâtel. Entreprise de transports automobiles de personnes. Rue du Môle 10.

Genève — Genève — Ginevra

5 octobre 1950.

Société Immobilière La Chesnaie, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 septembre 1949, page 2349). Jean-François Dumur, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de François Daudin, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de la Fontaine 7, régie Dumur et fils.

5 octobre 1950.

Société Immobilière du Quai Wilson, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 janvier 1947, page 233). Le conseil d'administration est composé de: Félix Vischer, président, de et à Bâle, et Jon Pinösch, secrétaire, de Ardez (Grisons), à Bâle, lesquels signent individuellement. L'administrateur Paul Stein est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

5 octobre 1950.

Société Immobilière du Quai Wilson-Parc, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 janvier 1947, page 233). Le conseil d'administration est composé de: Félix Vischer, président, de et à Bâle, et Jon Pinösch, secrétaire, de Ardez (Grisons), à Bâle, lesquels signent individuellement. L'administrateur Paul Stein est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

5 octobre 1950.

Société Immobilière du Plateau de Champel et Chemin Peschier, lettre C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 janvier 1947, page 233). Le conseil d'administration est composé de: Félix Vischer, président, de et à Bâle, et Jon Pinösch, secrétaire, de Ardez (Grisons), à Bâle, lesquels signent individuellement. L'administrateur Paul Stein est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

5 octobre 1950.

Société Immobilière rue du Mont-Blanc N° 16, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 janvier 1947, page 234). Le conseil d'administration est composé de: Félix Vischer, président, de et à Bâle, et Jon Pinösch, secrétaire, de Ardez (Grisons), à Bâle, lesquels signent individuellement. L'administrateur Paul Stein est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

5 octobre 1950.

Société Immobilière Le Basilic, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 janvier 1947, page 234). Le conseil d'administration est composé de: Félix Vischer, président, de et à Bâle, et Jon Pinösch, secrétaire, de Ardez (Grisons), à Bâle, lesquels signent individuellement. L'administrateur Paul Stein est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

5 octobre 1950.

Société Immobilière La Maïa, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 janvier 1947, page 234). Le conseil d'administration est composé de: Félix Vischer, président, de et à Bâle, et Jon Pinösch, secrétaire, de Ardez (Grisons), à Bâle, lesquels signent individuellement. L'administrateur Paul Stein est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

5 octobre 1950.

Société Immobilière le Gulistan, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 janvier 1947, page 234). Le conseil d'administration est composé de: Félix Vischer, président, de et à Bâle, et Jon Pinösch, secrétaire, de Ardez (Grisons), à Bâle, lesquels signent individuellement. L'administrateur Paul Stein est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

5 octobre 1950.

Société Immobilière Quai Capo d'Istria I en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 juin 1947, page 1719). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

5 octobre 1950.

Société Immobilière Quai Capo d'Istria H en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 juin 1947, page 1719). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

5 octobre 1950.

Garage de la Jetée, Desjacques et Maillard S. A., à Genève (FOSC. du 7 octobre 1949, page 2610). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 septembre 1950, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Garage de la Jetée, Desjacques et Maillard S. A. en liquidation, par Marcel Desjacques (unique administrateur inscrit) nommé liquidateur, qui continue à signer individuellement. Adresse de la société en liquidation: rue du Lac 4-6.

5 octobre 1950. Participations financières.

Reflex S. A., à Genève, achat, vente et gérance d'immeubles, etc. (FOSC. du 30 juin 1949, page 1740). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 septembre 1950, la société a modifié ses statuts en ce qui concerne son objet qui consiste désormais en l'administration et la gérance de toutes participations financières. Elle n'aura aucune activité dans le canton de Genève.

5 octobre 1950.

Société Immobilière du Refuge, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 25 septembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et notamment l'acquisition par voie d'apport, d'un immeuble sis à Chêne-Bougeries, dénommé Le Refuge. Le capital social est de 60 000 fr., entièrement libéré, divisé en 60 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il a été fait apport à la société d'un immeuble sis en la commune de Chêne-Bougeries, dénommé Le Refuge et qui forme au cadastre de ladite commune la parcelle 3685, feuille 5, sur laquelle existent lieudit route de Chêne 80 B, les bâtiments N° 264, logement en maçonnerie et N° 214^{ter}, logement en maçonnerie. Cet apport a été fait et accepté pour le prix de 57 000 fr., en paiement duquel il a été remis à l'apporteur 57 actions de 1000 fr. de la société, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Elle est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Alexandre Aubert, de et à Genève, est seul administrateur et signe individuellement. Adresse: place de la Taconnerie 3, Bureau Central de Bienfaisance.

Anders, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Baumwollweberei Leysinger AG., Bellach

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss
Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Baumwollweberei Leysinger AG. in Bellach hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 300 000 auf Fr. 100 000 durch Rückzahlung zum Nennwert und Annullierung der 200 Aktien Nrn. 32—52, 73—90, 101—200, 201—207, 217—237, 251—252, 264—278 und 285—300 zu je Fr. 1000 nom. beschlossen. Sie gibt hiermit ihren Gläubigern gemäss Artikel 733 OR bekannt, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Allgemeinen Treuhänder AG., Aeschengraben 7/9 in Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 329²)

Bellach, den 10. Oktober 1950.

Der Verwaltungsrat.

«Transimpex», Import-, Export- und Transit-AG., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 9. Oktober 1950 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit, gemäss OR Art. 742, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis spätestens 9. November 1950 der Gesellschaft anzumelden. (AA. 326²)

Zug, den 9. Oktober 1950.

«Transimpex»

Import-, Export- und Transit-AG. in Lq.
Der Verwaltungsrat.

Vinaigrerie de Carouge, Lucien Chirat S. A., Carouge

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire, du 5 octobre 1950, la Vinaigrerie de Carouge, Lucien Chirat S. A., a décidé sa dissolution et est entrée en liquidation.

Conformément aux articles 742 et 745 du C.O., les créanciers de cette société sont invités à adresser leurs réclamations dans le plus bref délai, mais au plus tard jusqu'au 31 octobre 1950, à son liquidateur, soit pour lui à la Société de contrôle fiduciaire S. A., 23, rue du Rhône, Genève. (AA 322¹)

Le liquidateur: Gérard Ody.

Vinaigrerie de Grange-Canal S. A., Chêne-Bougeries

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire, du 5 octobre 1950, la Vinaigrerie de Grange-Canal S. A. a décidé sa dissolution et est entrée en liquidation.

Conformément aux articles 742 et 745 du C.O., les créanciers de cette société sont invités à adresser leurs réclamations dans le plus bref délai, mais au plus tard jusqu'au 31 octobre 1950, à son liquidateur, soit pour lui à la Société de contrôle fiduciaire S. A., 23, rue du Rhône, Genève. (AA 323¹)

Le liquidateur: Gérard Ody.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Italien — Liberalisierung der Einfuhr

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 215 vom 14. September 1950 wurde eine Liste der bei der Einfuhr in Italien liberalisierten Waren, gemäss italienischem Ministerialdekret vom 15. Juli 1950, publiziert, unter Weglassung derjenigen Erzeugnisse, für die die Schweiz kaum als Lieferantin in Betracht kommt. Jene Liste (Nr. 1) umfasste die 50prozentige Liberalisierung der italienischen Einfuhr, entsprechend den damaligen Beschlüssen der OEEC (Organisation für europäische wirtschaftliche Zusammenarbeit).

Gemäss einem im italienischen Amtsblatt vom 28. September 1950 veröffentlichten Ministerialdekret vom 20. September 1950 wird die genannte Liste Nr. 1 durch eine Liste Nr. 1^{bis} ergänzt, welche weitere Produkte enthält, die bei der Einfuhr in Italien aus Mitgliedsländern der OEEC ohne mengenmässige Beschränkungen zugelassen werden. Damit erreicht die italienische Liberalisierung in jeder der drei Gruppen (landwirtschaftliche Produkte, Rohstoffe und Fertigfabrikate) je mindestens 60% der italienischen Einfuhr aus den genannten Ländern: Die Liberalisierung findet mit Wirkung ab 28. September auch auf die Importe aus der Schweiz Anwendung.

Nachfolgend wird die vollständige Liste 1^{bis} im Originaltext auf Italienisch veröffentlicht. Die angegebenen Positionen sind wiederum diejenigen des neuen italienischen Zolltarifs.

Italie — Libération de l'importation

Dans le N° 215 de la Feuille officielle suisse du commerce du 14 septembre 1950 est parue une liste des marchandises dont l'importation en Italie a été libérée en vertu du décret ministériel du 15 juillet précédent, les produits pour lesquels la Suisse ne saurait guère intervenir comme pays fournisseur ayant été omis. Cette liste (N° 1) représentait une libération de 50% des importations italiennes conformément aux décisions de l'OEEC (Organisation européenne de coopération économique).

Selon le décret ministériel du 20 septembre 1950, publié à la « Gazette officielle » italienne du 28 du même mois, la dite liste N° 1 est complétée par une liste N° 1^{bis}, qui contient d'autres produits provenant de pays membres de l'OEEC et qui sont importés en Italie sans restrictions quantitatives. La liste de libération italienne atteint ainsi dans chacune des trois catégories (produits agricoles, matières premières et produits finis) 60% au moins des importations en provenance des pays dont il s'agit. Cette liste, entrée en vigueur le 28 septembre, est appliquée aussi à la Suisse.

Nous publions ci-après la liste N° 1^{bis} intégrale dans le texte original (italien). Les numéros sont ceux du nouveau tarif douanier italien.

Italia — Liberazione dell'importazione

Sui Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 215 del 14 settembre 1950 è apparsa una lista delle merci liberate all'importazione in Italia conformemente al decreto ministeriale italiano del 15 luglio 1950, lasciando da parte i prodotti guari forniti dalla Svizzera. Nella suddetta lista (N° 1) il 50% dell'importazione italiana era stato liberato in conformità delle decisioni adottate allora dall'OEEC (Organizzazione europea di cooperazione economica).

Secondo un decreto ministeriale del 20 settembre 1950, pubblicato nella « Gazzetta ufficiale italiana » del 28 dello stesso mese, la predetta lista N° 1 è completata da una lista N° 1^{bis} che contiene altri prodotti che possono essere importati in Italia senza limitazione quantitativa se provengono da paesi membri dell'OEEC. In questo modo, la liberazione italiana raggiunge in ciascuna delle tre categorie (prodotti agricoli, materie prime e prodotti finiti) il 60% almeno delle importazioni dai paesi dell'OEEC. Questa lista, entrata in vigore il 28 settembre, è applicata pure alla Svizzera.

Pubblichiamo qui appresso, nel testo originale italiano, la lista completa N° 1^{bis}. Le voci ivi indicate sono quelle della nuova tariffa doganale italiana.

Voce doganale	Denominazione delle merci
2 b)	Muli e bardotti
ex 3	Bestiame bovino da allevamento (1)
ex 4	Bestiame ovino (agnelli, pecore e montoni) da allevamento (1)
ex 6	Maliari riproduttori (1)
19	Lardo
24	Pesci semplicemente salati, seccati o affumicati: f) salmone g) altri
30	Burro fresco o salato, anche fuso
31	Formaggi di qualsiasi specie: a) a pasta molle b) a pasta semidura o dura c) fusi
ex 36 a)	Budella fresche
ex 36 b) 3)	Pellette
ex 69	Manioca
ex 69	Radici di arrow-root
79 a)	Caffè in grani, crudo (non torrefatto)
ex 105	Farine di manioca
108 b) 1)	Fecola di patate
113 b)	Radici di cicoria dissecate, anche tagliate, ma non torrefatte
ex 115	Piante, parti di piante, semi e frutti non nominati né compresi altrove, usati in profumeria o in medicina o come insetticida: a) indigeni: 1) alio stato naturale: a) pletro ex beta) segale cornuta, giusquiamo, camomilla, valeriana, adonis vernalis, ilcopodio ed angelica ex delta) non nominati, ad esclusione delle radiche di altea, genziana e radiche di felce maschio 2) altri b) esotici: 1) cassia naturale 2) di altra specie: a) fave tonka beta) legno quassio: 1) in tronchi o in rami II) altro gamma) non nominati: 1) alio stato naturale II) altri
ex 116 a)	Semi di coriandolo
126 b)	Crino vegetale
130	Grasso di malale, fuso (strutto) qualunque sia la sua consistenza, compreso lo strutto liquido (olio di strutto)
139 m) 2)	Olio di palma non depurato
169	Burro di cacao
174	Tapioca: a) in grumi b) frantumata, in granelli o perlata, compresi gli scarti di setacciatura
ex 186 a) 1)	Sciroppo di caffè
ex 194	Acque medicinali
206	Crusca, staccature ed altri residui della vagliatura, della molitura o della decorticazione dei cereali e dei legumi
277	Cera minerale: a) greggia (ozochrite greggia) b) raffinata (ceresina)
279	Idrogeno
280	Metalloidi: b) ossigeno d) fosforo, bianco, giallo e rosso e) boro f) altri (arsenico, azoto, fluoro, selenio, tellurio)
282	Metalli: d) mercurio e) altri (gallio, germanio, indio, niobio, tallio, zirconio)
284	Acido cloridrico ed acidi derivati: b) acido clorosolfonico (cloridrina solforica o acido clorosolfonico) e altri acidi derivati
286	Anidride solforica
287-bis	Ossidi di azoto (protossido, ecc.)
289	Acidi fosforici, compresa l'anidride fosforica
291	Anidride carbonica: a) liquefatta b) solida
292	Anidride silicica
295	Cloruri e ossicloruri metalloidici: a) cloruri e ossicloruri di fosforo b) cloruri di zolfo c) altri (fosgene, cloruro di solforile, di tionile, ecc.)
302	Ossido e idrossido di calcio
303	Stronziana (ossido e idrossido di stronzio)
308	Ossido e idrossido di cadmio
310	Allumina: c) allumina fusa (corindone artificiale, e simili) escluse le pietre sintetiche: 1) non macinata 2) macinata
311	Ossidi e idrossido di cromo
312	sesquiossido e idrossido di cromo (verde Guignet)
314	Ossidi di manganese Ossidi di nichel

(1) Il bestiame di razza pura (maschi e femmine la cui genealogia sia ufficialmente certificabile), è ammesso alla libera importazione sotto l'osservanza delle norme e condizioni da stabilirsi dal Ministero per l'agricoltura e foreste.

Voce doganale	Denominazione delle merci
316	Ossido di tungsteno (anidride tungstica), ossido di vanadio (anidride vanadica), ossido di titanio (bianco di titanio) a) ossido di titanio (bianco di titanio) b) ossido di tungsteno (anidride tungstica) c) ossido di vanadio (anidride vanadica)
322	Fiuoruri: a) doppio di alluminio e di sodio (criolite artificiale) b) altri
325	Ossicloruri: a) di bismuto b) di rame, compreso quello per usi agricoli c) altri
333	Idrossoliti, compresi quelli stabilizzati con sostanze organiche (formaldeide, acetone, ecc.)
334	Iposolfiti
335	Solfiti, bisolfiti o metabisolfiti
337 l)	Solfato di rame
342	Iposolfiti e fosfiti
354-ter	Isotopi non radioattivi di elementi chimici e loro composti organici ed inorganici (deuterio, acque pesanti, ecc.)
356	Aria liquida
357	Acqua distillata e di conducibilità
358	Acqua ossigenata
359	Fosfuri: a) di calcio b) di ferro, comprese le leghe ferrosolforose contenenti 15% o più di fosforo c) di rame, compresi il rame e le leghe di rame contenenti più dell'8% di fosforo d) di zinco e) altri
360	Carburi: a) di boro b) di calcio c) di silicio: 1) non macinati 2) macinati d) altri
361	Altri composti inorganici non nominati né compresi altrove
362	b) Idrocarburi non nominati né compresi altrove: 1) derivati alogenati degli idrocarburi aciclici saturati: lambda) diioduro di metilene ni) iodoformio e altri polioduri mi) cloroparaffina est) non nominati 2) derivati alogenati degli idrocarburi aciclici non saturati: alfa) cloruri: I) monocloroetilene (cloruro di vinile monomero) cloruro di vinile deme monomero gamma) ioduri (di allile, di metilallile, ecc.) delta) altri 3) derivati alogenati degli idrocarburi cicloparaffinici e cicloolefinici (esaclorocicloesano, ottocloro - 4,7 - metantetraidrodindene, ecc.) 4) derivati alogenati degli idrocarburi cicloterpenici (cloruro di bornile, clorocanfene, ecc.) 5) derivati alogenati degli idrocarburi aromatici: delta) monocloronafthalino zeta) diclorodifeniltricloroetano eta) clorodifenili leta) altri c) derivati solfonati e nitrati degli idrocarburi: 1) derivati solfonati, loro sali e loro esteri: alfa) degli idrocarburi aciclici beta) degli idrocarburi cicloparaffinici, cicloolefinici e cicloterpenici 2) derivati nitrati: alfa) degli idrocarburi aciclici, cicloparaffinici, cicloolefinici e cicloterpenici beta) degli idrocarburi aromatici I) mononucleari: D) trinitrobutilmctaxiolo (muschio xilene) E) dinitrobutiparacimene (muschio cimene) d) derivati misti degli idrocarburi: solfoalogenati, nitroalogenati, nitrosolfonati, nitrosolfoalogenati: 2) nitroalogenati: alfa) degli idrocarburi aciclici (trichloronitrometano e cloroplcina, ecc.)
364	Fenoli: a) monofenoli e loro sali: 1) mononucleari: gamma) xilenoli (isomero isolato) delta) altri non nominati né compresi altrove (timolo, carvacolo, ecc.) 2) polinucleari: gamma) orto e parafenilfenolo delta) altri c) fenoli-atcooli e loro sali (saligenina, ecc.)
365	Eteri-ossidi: a) eteri-ossidi aciclici e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati: 1) eteri-ossidi: alfa) ossido di etile (etere etilico, etere solforico) beta) ossidi di etile diclorurati gamma) altri (ossido di etile solfonato, ossido di metile, ecc.) 2) eteri-ossidi-alcooli (glicole dietilene e suoi eteri, ecc.) b) eteri-ossidi cicloparaffinici, cicloolefinici e cicloterpenici e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati: 1) eucaliptolo e cineolo 2) altri

Voce doganale	Denominazione delle merci
c)	eteri-ossidi aromatici e loro derivati alogenati, solfonati, nitrati:
	1) dei monofenoli:
	<i>alfa</i>) anisolo
	<i>beta</i>) ossido di fenile
	<i>gamma</i>) anetolo
	<i>delta</i>) eteri metilici del metacresolo e dei butilmetacresoli
	<i>epsilon</i>) etere metilico del betanaftolo
	<i>zeta</i>) etere etilico del betanaftolo
	<i>iota</i>) eteri metilici dei dinitrobutilmetacresoli (muschio ambretta)
	<i>kappa</i>) ossido di benzile
	<i>lambda</i>) altri (fenetolo, ossidi di fenilcresile, ossido misto di benzile e d'etile, ecc.)
	2) dei polifenoli:
	<i>alfa</i>) guaiacolo, cristallizzato o liquido
	<i>beta</i>) solfoguaiacolato di potassio
	<i>gamma</i>) safrano e isosafrolo
	<i>delta</i>) eugenolo e isoeugenolo
	<i>epsilon</i>) altri (etilpirocatechina, etere glicerico del guaiacolo ed etere glicerico della etilpirocatechina, ecc.)
	3) eteri-ossidi-alcoli aromatici ed altri eteri-ossidi aromatici, non nominati né compresi altrove:
	<i>alfa</i>) alciole anisico
	<i>beta</i>) altri (etere fenilico del glicole, ecc.)
d)	epossidi (ossidi di etilene, diossano, ecc.)
366	aldeidi:
a)	aldeidi:
	1) aciclichi:
	<i>alfa</i>) sature:
	III) etanale (acetaldeide)
	IV) metaldeide in polvere
	V) paraldeide
	VI) butanale (aldeide butirrica)
	VII) aldeide epitalica (enatolo)
	VIII) aldeidi da C 8 a C 12
	IX) altre (propanal, ecc.)
	<i>beta</i>) non sature:
	I) citrale e citronellale
	II) aldeide acrilica o acroleina
	III) altre (aldeide crotonica, ecc.)
	2) cicloparaffiniche, cicloolefiniche, cicloterpeniche
	3) aromatiche:
	<i>beta</i>) aldeide cinnamica
	<i>gamma</i>) aldeide alfaamilcinnamica, aldeide para-isopropilalfametil-drocinnamica
	<i>delta</i>) altre (aldeide fenilacetica, ecc.)
b)	acetali (metilale, acetale dimetilico, ecc.)
c)	aldeidi-alcoli, aldeidi-eteri cicliche, aldeidi-fenoli, aldeidi-eteri-fenoli, loro derivati alogenati, solfonati, nitrati, loro sali e loro esteri:
	1) aldeidi-alcoli aciclici:
	<i>alfa</i>) idrossicitronellale
	<i>beta</i>) altre (aldolo, ecc.)
	2) aldeidi-eteri cicliche, aldeidi-fenoli, aldeidi-eteri-fenoli:
	<i>alfa</i>) aldeide metilprotocatechica (vanillina)
	<i>beta</i>) aldeide etilprotocatechica (etilvanillina)
	<i>gamma</i>) (aldeide metilprotocatechica (piperonalio o eliotropina)
	<i>delta</i>) aldeide ortodrossibenzoica (aldeide salicilica, ecc.)
	<i>epsilon</i>) aldeide parametossidrossibenzoica (aldeide anisica)
	<i>zeta</i>) altre
d)	derivati alogenati, solfonati, nitrati delle aldeidi, loro sali e loro esteri, non nominati né compresi altrove:
	1) delle aldeidi acicliche:
	<i>alfa</i>) cloralo idrato F. U.
	<i>beta</i>) cloralo e idrato di cloralo altro
	<i>gamma</i>) altri (alfacloralo, butilcloralo, ecc.)
	2) delle aldeidi cicloparaffiniche, cicloolefiniche e cicloterpeniche
367	Chetoni e chinoni:
a)	chetoni:
	1) aciclici:
	<i>alfa</i>) monochetoni:
	II) metilchetone
	III) altri (ossido di mesotile, foroni, pseudo-iononi e pseudometil-iononi, ecc.), comprese le loro miscele
	<i>beta</i>) polichetoni (diacetile, acetilacetone, ecc.)
	<i>gamma</i>) chetoni-alcoli e chetoni-aldeidi aciclici (diacetone-alcole, ecc.)
	2) cicloparaffinici, cicloolefinici e cicloterpenici:
	<i>alfa</i>) iononi e metiliononi
	<i>beta</i>) cicloesanone e metilcicloesanone
	<i>gamma</i>) canfora
	<i>delta</i>) fenone, irone, giasnone, carvone
	<i>epsilon</i>) altri, compresi i chetoni-alcoli ed i chetoni-aldeidi cicloparaffinici, cicloolefinici e cicloterpenici
	3) aromatici:
	<i>alfa</i>) metilnailchetone
	<i>beta</i>) altri (benzildiacetone, acetofenone, metilacetofenone, butil-dimetilacetofenoni, butilmetilacetofenoni, benzofenoni, ecc.), chetoni (aromatici-alcoli, chetoni (aromatici)-fenoli, chetoni (aromatici)-aldeidi, eccettuate le sostanze coloranti
e)	derivati alogenati, solfonati, nitrati di chetoni e di chinoni, loro sali e loro esteri:
	1) di chetoni aciclici
	2) di chetoni ciclici e dei chinoni:
	<i>alfa</i>) dinitrometilbutilacetofenone (muschio chetone)
	<i>beta</i>) bromuro di canfora
	<i>gamma</i>) acido canfosolfonico
368	Anidridi, acidi, cloruri-acidi, loro derivati, loro sali e loro esteri, non nominati né compresi altrove:
a)	monoacidi, loro anidridi e loro cloruri-acidi, loro derivati, loro sali e loro esteri:
	1) aciclici saturi:
	<i>alfa</i>) acido formico, suoi sali e suoi esteri:
	I) acido formico
	II) formiato di sodio:
	A) puro F. U.
	B) altro
	III) formiati altri
	IV) esteri
	<i>beta</i>) acido acetico, suoi sali e suoi esteri:
	I) acido acetico
	II) sali dell'acido acetico:
	B) acetato di sodio
	C) acetato di cobalto
	E) acetati altri
	III) esteri dell'acido acetico:
	A) acetato di metile
	B) acetato di etile
	C) acetato di vinile monomero
	D) acetati di propile, d'isopropile, di butile e di isobutile
	E) acetati di amile e di isoamile
	F) acetati di linalle, di geranile e di citronellile
	G) acetati di glicerina (mono-, di-, triacetina)
	H) acetato di benzile
	I) acetati d'anisile, di cinnamile, di feniltille, di bornile e d'isobornile
	L) acetato di terpenile
	M) altri

Voce doganale	Denominazione delle merci
	<i>gamma</i>) anidride acetica
	<i>delta</i>) cloruro d'acetile
	<i>zeta</i>) acidi bromoacetici, loro sali e loro esteri
	<i>eta</i>) acido propionico, suoi sali e suoi esteri:
	I) acido propionico e suoi sali
	II) esteri dell'acido propionico
	<i>theta</i>) acido butirrico, suoi sali e suoi esteri:
	I) acido butirrico
	II) sali dell'acido butirrico
	III) esteri dell'acido butirrico
	<i>iota</i>) acido valerianico, suoi sali e suoi esteri:
	I) acido valerianico
	II) sali dell'acido valerianico
	III) esteri dell'acido valerianico
	<i>kappa</i>) acido palmitico, suoi sali e suoi esteri:
	I) acido palmitico
	II) sali dell'acido palmitico:
	A) alcalini
	B) altri
	III) esteri dell'acido palmitico
	<i>lambda</i>) acido stearico, suoi sali e suoi esteri:
	I) acido stearico
	II) sali dell'acido stearico:
	A) alcalini
	B) altri
	III) esteri dell'acido stearico (steurato del glicole, ecc.) non nominati né compresi altrove
	<i>mi</i>) altri
	2) aciclici non saturi:
	<i>alfa</i>) acido metacrilico, suoi sali e suoi esteri, non nominati né compresi altrove
	<i>beta</i>) acidi eptin e octincarbonici e loro esteri metilici
	<i>gamma</i>) acido oleico, suoi sali e suoi esteri:
	I) acido oleico
	II) sali dell'acido oleico:
	A) alcalini
	B) altri
	III) esteri dell'acido oleico
	<i>delta</i>) altri (acido acrilico, acido linoleico, ecc.)
	3) monoacidi aromatici:
	<i>alfa</i>) saturi:
	I) acido benzoico, suoi sali e suoi esteri:
	B) benzoato di sodio
	C) altri sali dell'acido benzoico
	D) esteri dell'acido benzoico
	<i>a</i>) benzoato di metile
	<i>b</i>) benzoato di benzile
	<i>c</i>) benzoati di geranile, di citronellile, di linalle, di rodinile
	<i>d</i>) benzoato di naffile
	<i>e</i>) altri
	III) perossido di benzole
	VII) acido fenilacetico, suoi sali e suoi esteri:
	A) acido fenilacetico
	B) sali dell'acido fenilacetico
	C) esteri dell'acido fenilacetico
	<i>a</i>) fenilacetato di etile
	<i>b</i>) fenilacetato di feniltille
	<i>c</i>) altri
	<i>beta</i>) non saturi:
	I) acido cinnamico, suoi sali e suoi esteri:
	A) acido cinnamico
	B) sali dell'acido cinnamico
	C) esteri dell'acido cinnamico (cinnamati di etile, di metile, di butile, di propile, di benzile, di feniltille, di linalle, ecc.)
	II) altri
b)	poliacidi, loro anidridi e loro cloruri, loro derivati, loro sali e loro esteri
	1) aciclici:
	<i>alfa</i>) acido ossalico, suoi sali e suoi esteri:
	II) sali e esteri dell'acido ossalico:
	A) ossalato di potassio
	B) altri
	<i>beta</i>) acido malonico, suoi sali e suoi esteri
	<i>gamma</i>) acido adipico, suoi sali e suoi esteri
	<i>delta</i>) acido maleico, suoi sali e suoi esteri
	<i>epsilon</i>) anidride maleica
	<i>eta</i>) altri poliacidi aciclici, loro sali e loro esteri
	2) aromatici:
	<i>alfa</i>) acidi ftalici, loro sali e loro esteri, anidride ftalica:
	I) acidi ftalici e loro sali
	III) esteri degli acidi ftalici:
	A) ortoftalati di metile, di etile, di butile, di cicloesile
	B) altri
	<i>beta</i>) altri poliacidi aromatici, loro anidridi, loro sali e loro esteri
c)	acidi (mono e poliacidi) cicloparaffinici, cicloolefinici e cicloterpenici, loro derivati, loro sali e loro esteri:
	1) acidi naffenici
	2) acidi solfonaffenici
	3) acidi abietinici
	4) altri
d)	acidi-alcoli aciclici, loro anidridi e loro cloruri, loro derivati, loro sali e loro esteri:
	1) acido lattico, suoi sali e suoi esteri:
	<i>alfa</i>) acido lattico tecnico, alimentare e farmaceutico F. U.
	<i>beta</i>) sali dell'acido lattico
	<i>gamma</i>) esteri dell'acido lattico
	2) acido malico, suoi sali e suoi esteri
	3) acido tartarico, suoi sali e suoi esteri:
	<i>gamma</i>) esteri dell'acido tartarico
	4) acido citrico, suoi sali e suoi esteri:
	<i>beta</i>) sali dell'acido citrico:
	II) altri
	<i>gamma</i>) esteri dell'acido citrico
	5) acido gluconico, suoi sali e suoi esteri
	6) altri acidi-alcoli aciclici, loro sali e loro esteri
e)	acidi-aldeidi, acidi-chetoni e altri acidi aciclici a funzioni complesse, loro anidridi e loro cloruri, loro derivati, loro sali e loro esteri
	2) altri
f)	acidi-alcoli ciclici, acidi-fenoli ed altri acidi ciclici a funzioni complesse, loro derivati, loro sali e loro esteri:
	1) acido colico e derivati
	2) acido salicilico, suoi sali e suoi esteri:
	<i>beta</i>) sali dell'acido salicilico:
	D) salicillato di sodio
	II) salicillato di bismuto
	III) altri sali
	<i>gamma</i>) esteri dell'acido salicilico:
	I) salicillato di metile
	II) salicillato di fenile
	III) salicillati di emile, di benzile, di bornile, di butile, di citronellile, di geranile
	IV) altri esteri
	3) acido acetilsalicilico, suoi sali e suoi esteri:
	5) acido paraidrossibenzoico, suoi sali e suoi esteri:
	<i>alfa</i>) acido paraidrossibenzoico e suoi sali
	<i>beta</i>) esteri dell'acido paraidrossibenzoico
	10) fenoltaleina

Voce doganale	Denominazione delle merci
370	Amine, loro sali e loro derivati di sostituzione, ad eccezione di quelli compresi nella voce 371:
a)	monoamine:
1)	acicliche:
a/a)	mono-, di-, trimetilamina
b/a)	altre (etilamine e loro sali, allilpropilamina, ecc.)
2)	aromatiche
a/a)	mononucleari:
IV)	altre (fenilpropilamina e suoi sali, ecc.) non nominate né comprese altrove
b)	pollamine:
1)	acicliche:
a/a)	esametilendiamina e suoi sali
b/a)	altre (etilendiamina, ecc.)
e)	amine; cicloparaffiniche, cicloolefiniche, cicloterpeniche, loro derivati di sostituzione e loro sali
d)	amino-alcoli, amino-aldeidi, amino-chetoni, amino-chinoni, amino-fenoli, amino-nettoli, amino-acidi, loro derivati di sostituzione, loro sali e loro esteri, eccettuate le sostanze coloranti:
1)	amino-alcoli aciclici:
a/a)	monoetanolamina e suoi sali
b/a)	altre etanolamine e loro sali
gamma)	lecitina ed altri fosfoamminolipidi
delta)	benzoldimetilamminodimetilietilcarbinolo e suoi sali
epsilon)	altri (colina, ecc., sali e derivati, ecc.)
2)	amino-aldeidi acicliche, amino-chetoni aciclici, amino-acidi aciclici, non nominati né compresi altrove, loro derivati di sostituzione e loro sali
e)	sali di ammonio quaternari, loro derivati e loro sali
371	Altri composti a funzione azotata:
a)	amidi e loro sali:
1)	acicliche:
a/a)	urea con un tenore in azoto superiore al 45%
b/a)	diciandamide
gamma)	altre: acetamide, ureidi a catena aperta (bromodietilacetilurea, bromoisovalerilurea, ecc.), etiluterano, ecc.
2)	cicliche:
a/a)	ureline:
I)	parafenetolurea (dulcina)
b/a)	ureidi:
I)	dietilmalonilurea e suoi sali
II)	fenilietilmalonilurea e suoi sali
III)	altre metilcicloesilmalonilurea e suoi sali, idantoina e suoi derivati di sostituzione, ecc.)
delta)	acetilparafenetidina (fenacetina)
b)	imidi e imine:
1)	imide solfobenzolica (saccarina)
2)	guanidine:
a/a)	difenilguanidina, diortotolilguanidina, ortotolilbiguanide
b/a)	altre
3)	esametilentetramina:
a/a)	pura F. U.
b/a)	altre
4)	sali e derivati dell'esametilentetramina
5)	aldimine:
a/a)	etilidenanilina, butilidenanilina, aldolo-alfanaffilamina e loro polimeri
b/a)	altre
6)	altre e loro sali
e)	nitrili (cianidrina dell'acetone, nitrile acrilico, adiponite, ecc.)
d)	clorammine e sulfamidati:
1)	clorammine e loro sali
2)	sulfamidati e loro sali
a/a)	paraaminobenzenosulfamide e suoi derivati non nominati né compresi altrove, e loro sali
b/a)	toluenosulfamidati
gamma)	altre
f)	altri composti a funzione azotata, non nominati né compresi altrove (cloruro di aliofanile, aliofanato di benzile, ecc.)
872	Composti eterociclici, loro derivati, loro sali e loro esteri:
a)	ad atomi di ossigeno: furfurale (furfurolo), benzofurano (cumarone), alcole tetraidrofurfurilico, ecc.
b)	ad atomi di zolfo: litiolo, solfoiloliati, tiofeni, ecc.
e)	ad atomi di azoto:
1)	isatina, acetofenolisatina, difenolisatina
5)	chinolina e suoi sali
6)	ossichinoline e loro sali:
7)	derivati di sostituzione della chinolina, loro sali e loro esteri, eccettuate le sostanze coloranti:
a/a)	acido fenilchinolinicarbonico
b/a)	parametilchinolina
gamma)	isobutlichinolina
delta)	isoproplichinolina
epsilon)	tetraidroparametilchinolina
zeta)	altri
8)	acchilaminoacridine e loro sali, eccettuate le sostanze coloranti
9)	1-fenil-2-3 dimetilsopirazolone, suoi sali e derivati
10)	1-fenil-2-3 dimetil-4-dimetilamminosopirazolone, suoi sali e derivati
11)	dietilendiamina e dimetilietilendiamina e loro sali
12)	acidi nucleici e loro sali
13)	indolo e betametillindolo (scatole)
14)	acido 1-metil-4-fenil piperidin carbonico, suoi sali e derivati
15)	combinazioni della paraaminobenzenosulfamide con eterociclici azotati
d)	altri composti eterociclici:
2)	mercaptobenzotiazolo
3)	derivati del mercaptobenzotiazolo
4)	disolfuro di benzotiazolo
5)	mercaptobenzimidazolo
6)	combinazioni della paraaminobenzenosulfamide con eterociclici altri
873	Composti organo-minerali non nominati né compresi altrove:
a)	contenenti zolfo:
1)	xantogenati:
a/a)	xantogenato di sodio e di potassio
b/a)	altri (etilxantogenati, amilxantogenati, ecc.)
2)	tiodiglicole
3)	tiourea
4)	tiocarbammati (dietetillocarbammato di sodio, di zinco, ecc.; genietillocarbammato di zinco, ecc.)
5)	tiurami mono- e disolforati, loro derivati alchilati, arilalchilati e loro derivati sostituiti (disolfuro di tetraetiltiurame, monosolfuro e disolfuro di tetrametiltiurame, ecc.)
6)	tiocarbamide
7)	diortotolitiourea
8)	combinazioni della paraaminobenzenosulfamide non nominate né comprese altrove
9)	altri (mercaptani; tioteri; isosolfocianati di etile di allile, di fenile, ecc.; solfonale; derivati solforati dell'acido salicilico; tioanilina; ecc.)
b)	contenenti arsenico:
1)	aciclici:
a/a)	acido metilarisnico e suoi sali (metilarisnato di sodio, ecc.)
b/a)	acido cacodilico e suoi sali (cacodilato di sodio, ecc.)
2)	ciclici (acido paraaminofenilarisnico e suoi sali, acido acetilamminofenilarisnico, acidi aminoossifenilarisnici, arsenobenzolo, loro derivati e loro sali)
e)	contenenti mercurio e loro sali (idrossimercuridibromofluoresceina, ecc.)
d)	altri composti organo-metalloidi ed organo-metallici, non nominati né compresi altrove:

Voce doganale	Denominazione delle merci
	2) altri (silossani e altri composti organici del silicio, ferro carbonile, composti metallici dell'ossichinolina, ecc.), eccettuate le sostanze coloranti
374	Vitamine, ormoni e enzimi naturali o sintetici:
a)	vitamine, loro sali e loro esteri:
1)	liposolubili:
a/a)	provitamina A (carotene)
b/a)	vitamina A, ivi compresi i concentrati di vitamine A e D
gamma)	vitamina D ²
delta)	altre (vitamina E o tocoferolo, vitamina K, ecc.)
2)	idrosolubili:
a/a)	vitamina B ¹ (aneurina, tiamina) e B ³
b/a)	vitamina C (acido L ascorbico)
gamma)	vitamina PP (nicotinamide)
delta)	acido folico
epsilon)	vitamina H ¹
zeta)	altre (vitamina P, ecc.)
3)	non nominate
b)	ormoni, loro sali e loro esteri compresi i sostituiti ottenuti per sintesi:
1)	adrenalina
2)	insulina
3)	progesterone, desossicorticosterone, follicolina (estrone)
4)	testosterone
5)	altri (diidrofollicolina e estradiolo, idrato di follicolina e estriolo, androsterone, adrenosterone, ormoni ipofisari, dietilstilbestrolo, ecc.)
c)	enzimi:
1)	pepsina
2)	presame
3)	pancreatina
4)	altre (papaina, ecc.)
379	Nitrocellulosa e soluzioni di nitrocellulosa in qualsiasi solvente (colloidi)
380	Preparazioni disinfettanti, insetticide, anticrittogamiche, erbicide e simili, ivi comprese le esche avvelenate, non nominate né comprese altrove:
a)	a base di nicotina e di tabacco
b)	altre:
1)	in tavolette, pastiglie e simili, oppure confezionate in recipienti del contenuto, a netto, non superiore ad un chilogrammo
2)	altre, presentate in imballaggi di un peso netto superiore a un chilogrammo:
a/a)	prodotti cuprici
b/a)	non nominati
381	Prodotti della distillazione del legno, non nominati né compresi altrove:
a)	catrame vegetale
b)	acido acetico impuro ed altri prodotti della distillazione del legno, escluso l'acole metilico greggio
382	Essenze di trentina ed altri prodotti della distillazione delle trentine non nominati né compresi altrove:
a)	essenza di trentina
b)	colofonia
c)	altri (pece resinosa, ecc.)
383	Olii di resina:
a)	pesanti
b)	altri
384	Peci vegetali d'ogni specie e preparazioni simili a base di colofonia e di peci vegetali non nominate né comprese altrove:
a)	peci da birra
b)	altre peci o preparazioni simili, compresi gli agglomeranti per anime di fonderia a base di acidi resinici
385	Pirometri fusibili (coni ed anelli Seger, ecc.)
387	Prodotti ausiliari dell'industria tessile e conciaria (per l'imbibizione, l'enzimaggio, l'addolcimento, il digrassamento, la mordenzatura, l'appretto, ecc.) non nominati né compresi altrove:
a)	bozzime ed appretti a base di licheni, di fucus, di carrube e simili
b)	altri
388	Acceleranti per la vulcanizzazione della gomma elastica, non nominati né compresi altrove
388-bis	Residui della fabbricazione della pasta della cellulosa chimica, liquidi o solidi (lignoresina, talli, ecc.)
389	Altre preparazioni chimiche non nominate né comprese altrove
405	Estratti concianti di origine vegetale:
a)	estratti di mimosa e di quebracho
b)	estratti di castagno, di quercia e di vallonea
c)	estratti di sommacco
d)	altri
407	Prodotti concianti sintetici
408	Maceranti artificiali per conceria (maceranti enzimatici, pancreatici, microbici, ecc. compresi i depilanti):
a)	contenenti sali o segatura
b)	altri
410	Sostanze coloranti di origine animale (da cocciniglia, da kermes, da seppia, ecc.)
413	Lacche artificiali con un contenuto di colori organici riferito sulla sostanza secca:
a)	di 5% o meno
415	Preparazioni vetrificabili in pani, in bacchette o in polvere, smalti ed altre preparazioni analoghe per l'industria ceramica e per la smalteria in genere
417	Estratti secchi per vernici
421	Essiccativi preparati, solidi, pastosi e liquidi (borati, oleati, resinati, naftenati, etilalati, ecc., di manganese, di piombo, di cobalto, di alluminio, di ferro, ecc.)
422	Mastici, compresi i cementi resinosi per sigillare, i mastici per innesti e gli stucchi a vernice
424	Olii essenziali volatili vegetali:
a)	non deterpenati, concreti e liquidi:
2)	di mirto, rosmarino, salvia comune e sclarea, timo e menta
3)	altri
b)	deterpenati
2)	altri
ex 445	Gelatine fotografiche e tecniche.
465	Concimi naturali di origine animale o vegetale non preparati chimicamente
468	Concimi minerali o chimici, potassici:
a)	cloruro di potassio
b)	solfato di potassio
c)	altri
ex 485	Pelli rifinite o comunque lavorate, dopo la concia, di rettili
614	Crespi di seta o di cascami di seta:
a)	puri e assimilati o misti di seta o di cascami di seta:
1)	lisci:
a/a)	greggi
b/a)	imbianchiti o tinti
gamma)	a colori
2)	operati o broccati:
a/a)	greggi
b/a)	imbianchiti o tinti
gamma)	a colori
b)	misti con altre materie tessili, contenenti seta o cascami di seta:
1)	in misura superiore al 12 ma non superiore al 50%
a/a)	greggi
b/a)	altri
2)	in misura superiore al 50%
615	Tessuti tipici dell'Estremo Oriente, di seta o di cascami di seta:
a)	tessuti di pura seta, lisci, greggi o semplicemente sgommati:
ponges, habutai, corah, tussor, tupah, shantung, honam, assan e simili	
b)	altri

Voce doganale	Denominazione delle merci	Voce doganale	Denominazione delle merci
616	Tessuti graticolati ed altri tessuti radi di seta o di cascami di seta (schappe) puri o misti (mussoline, grenadines, veli e simili, garze, etamines, ecc.) esclusi i veli da buratti:	b)	cardati in nastro o in lucignolo
a)	lisci	c)	pettinati
b)	operati	651	Filati di lana cardata, puri o assimilati, non preparati per la vendita al minuto
618	Tessuti di roccadino o pettenuzzo (bourrette):	652	Filati di lana pettinata, puri o assimilati, non preparati per la vendita al minuto:
a)	puri e assimilati:	a)	semplici:
1)	greggi	1)	greggi
2)	altri	2)	imbianchiti, stampati e tinti
b)	misti	b)	ritorti:
619	Velii da buratti di seta, anche tagliati in qualsiasi forma	1)	greggi
620	Velluti e felpe di seta, di cascami di seta (schappe), di roccadino o pettenuzzo, compresi i tessuti di ciniglia ed i tessuti arricciati:	2)	imbianchiti
a)	lisci	654	Filati di lana misti con altre materie tessili, non preparati per la vendita al minuto
b)	operati	655	Filati di peli grossolani o di crine, puri o misti, non preparati per la vendita al minuto
621	Fibre artificiali discontinue (corte), in massa o in fasci, pure e assimilate:	656	Filati di lana, di peli fini, di peli grossolani o di crine, cardati o pettinati, puri o misti, preparati per la vendita al minuto
a)	a base di cellulosa:	657	Tessuti di lana o di peli fini:
1)	all'acetato	a)	puri e assimilati o misti di lana e di peli fini:
2)	al cuprammonio	2)	altri, pesanti per metro quadrato:
3)	alla viscosa	alfa)	più di 450 grammi
b)	altre	beta)	più di 250 fino a 450 grammi
622	Cascami di fibre artificiali, puri o misti, in massa, compresi i cascami di filati e gli sfilacciati	gamma)	250 grammi o meno
623	Fibre artificiali discontinue (corte) e cascami di fibre artificiali, puri o misti, cardati o pettinati	b)	misti con altre materie tessili
624	Filati di fibre artificiali continue, puri o misti, non preparati per la vendita al minuto:	658	Tessuti di peli grossolani, non nominati nè compresi altrove:
a)	di rayon all'acetato:	a)	puri e assimilati
1)	semplici non torti o torti a meno di 400 giri:	b)	misti con altre materie tessili
alfa)	greggi o imbianchiti	659	Tessuti di crini:
beta)	tinti o stampati	a)	puri o assimilati
2)	torti a 400 giri o oltre o ritorti:	b)	misti
alfa)	greggi o imbianchiti	660	Velluti e felpe di lana e di peli, compresi i tessuti di ciniglia ed i tessuti arricciati:
beta)	tinti o stampati	a)	pesanti più di 450 grammi per metro quadrato
b)	di rayon al cuprammonio:	b)	altri
1)	semplici, non torti o torti a meno di 400 giri:	661	Coperte di lana o di peli, non confezionate:
alfa)	greggi o imbianchiti	a)	coperte di lana e di peli, puri o misti fra loro e assimilati
beta)	tinti o stampati	b)	coperte di lana o peli fini, misti con altre materie tessili
2)	torti a 400 giri o più, o ritorti:	c)	coperte di peli grossolani, puri o misti
alfa)	greggi o imbianchiti	666	Filati di cotone, puri o assimilati, non lucidati nè mercerizzati, non preparati per la vendita al minuto:
beta)	tinti o stampati	a)	semplici, a torsione regolare, stratori e a torsione speciale per veli e crespi:
e)	di rayon alla viscosa o di altre fibre artificiali continue:	1)	greggi, misuranti per chilogrammo:
1)	semplici, non torti o torti a meno di 400 giri:	alfa)	meno di 99.500 metri
alfa)	greggi o imbianchiti	ex beta)	99.500 metri o più, ma meno di 136.000 metri
beta)	tinti o stampati	2)	imbianchiti, misuranti per chilogrammo:
2)	torti a 400 giri o più, o ritorti:	alfa)	meno di 99.500 metri
alfa)	greggi o imbianchiti	ex beta)	99.500 metri o più, ma meno di 136.000 metri
beta)	tinti o stampati	3)	tinti o stampati, misuranti per chilogrammo:
d)	di altre fibre artificiali	alfa)	meno di 99.500 metri
625	Filati di rayon e di altre fibre artificiali continue, puri o misti, preparati per la vendita al minuto:	ex beta)	99.500 metri o più, ma meno di 136.000 metri
a)	di rayon all'acetato	b)	ritorti:
b)	di rayon al cuprammonio	1)	greggi, misuranti per chilogrammo, in filati semplici:
c)	di rayon alla viscosa e di altre fibre artificiali continue	alfa)	meno di 99.500 metri
626	Crino artificiale, paglia artificiale (lamette) e imitazione di catgut di materie tessili artificiali:	ex beta)	99.500 metri o più, ma meno di 136.000 metri
a)	lamette	2)	imbianchiti, misuranti per chilogrammo, in filati semplici:
b)	altri	alfa)	meno di 99.500 metri
627	Filati di fiocco e di altre fibre artificiali discontinue puri o misti, preparati per la vendita al minuto	ex beta)	99.500 metri o più, ma meno di 136.000 metri
a)	semplici:	3)	tinti o stampati, misuranti per chilogrammo, in filati semplici:
1)	greggi o imbianchiti	alfa)	meno di 99.500 metri
2)	tinti o stampati	ex beta)	99.500 metri o più, ma meno di 136.000 metri
b)	ritorti:	c)	cordonetti:
1)	greggi o imbianchiti	1)	greggi
2)	tinti o stampati	2)	imbianchiti
628	Filati di fiocco e di altre fibre artificiali discontinue, puri o misti, preparati per la vendita al minuto	3)	tinti o stampati
629	Crespi di rayon e di altre fibre artificiali continue:	d)	speciali o di fantasia:
a)	puri e assimilati o misti di rayon e di altre fibre artificiali continue:	1)	greggi
1)	lisci:	2)	imbianchiti
alfa)	greggi o imbianchiti	3)	tinti o stampati
beta)	tinti od a colori	667	Filati di cotone, puri e assimilati, lucidati, o mercerizzati, non preparati per la vendita al minuto:
2)	operati o broccati:	a)	semplici, a torsione e regolare, stratori e a torsione speciale per veli e crespi:
alfa)	greggi o imbianchiti	1)	greggi, misuranti per chilogrammo:
beta)	tinti od a colori	alfa)	meno di 99.500 metri
b)	misti con altre materie tessili, escluse le seriche, contenenti rayon ed altre fibre artificiali continue:	ex beta)	99.500 metri o più, ma meno di 136.000 metri
1)	in misura superiore al 12% ma non superiore al 50%	2)	imbianchiti, misuranti per chilogrammo:
2)	in misura superiore al 50%	alfa)	meno di 99.500 metri
630	Tessuti graticolati ed altri tessuti radi (mussoline, grenadines, veli e simili, garze, etamines, ecc.) di rayon o di altre fibre artificiali continue, puri o misti, esclusi i veli da buratti	ex beta)	99.500 metri o più, ma meno di 136.000 metri
a)	lisci	3)	tinti o stampati, misuranti per chilogrammo:
b)	operati	alfa)	meno di 99.500 metri
634	Velii da buratti di fibre tessili artificiali, anche tagliati in qualsiasi forma	ex beta)	99.500 metri o più, ma meno di 136.000 metri
635	Velluti e felpe di rayon, di fiocco o di altre fibre artificiali continue o discontinue, compresi i tessuti di ciniglia ed i tessuti arricciati:	b)	ritorti:
1)	lisci	1)	greggi, misuranti per chilogrammo, in filati semplici:
2)	operati	alfa)	meno di 99.500 metri
636	Fibre tessili sintetiche in massa, in fasci, in cascami, in sfilacciati, cardate, pettinate, tirate in nastri o lucignoli, pure o miste	ex beta)	99.500 metri o più, ma meno di 136.000 metri
637	Fili o filati di fibre tessili sintetiche continue o discontinue, non preparati per la vendita al minuto:	2)	imbianchiti, misuranti per chilogrammo, in filati semplici:
a)	puri o assimilati:	alfa)	meno di 99.500 metri
1)	semplici, non torti o torti a meno di 400 giri:	ex beta)	99.500 metri o più, ma meno di 136.000 metri
alfa)	greggi o imbianchiti	3)	tinti o stampati, misuranti per chilogrammo:
beta)	tinti o stampati	alfa)	meno di 99.500 metri
2)	torti a 400 giri o più, o ritorti:	ex beta)	99.500 metri o più, ma meno di 136.000 metri
alfa)	greggi o imbianchiti	c)	cordonetti, greggi, imbianchiti, tinti o stampati
beta)	tinti o stampati	d)	speciali o di fantasia, greggi, imbianchiti, tinti o stampati
b)	misti	668	Filati di cotone misti, non preparati per la vendita al minuto
638	Fili o filati di fibre tessili sintetiche continue o discontinue, puri o misti, preparati per la vendita al minuto	ex 669	Filati di cotone, puri o misti, anche lucidati o mercerizzati, preparati per la vendita al minuto (ritorti a semplice o a più torsioni, cordonetti o di fantasia) greggi, imbianchiti, tinti o stampati, misuranti per chilogrammo fino a 136.000 metri:
639	Crino artificiale, lamette o paglia artificiale e imitazioni di catgut, di materie tessili sintetiche	a)	per cucire, presentati su rocchetti, tubetti o altrimenti
640	Crespi di fibre tessili sintetiche:	b)	per ricamare a mano o a macchina, per uncinetto, per pizzi o assimilati, presentati in matassine, in gomitolli, su bobine, tubetti, cartoni o altrimenti
a)	puri	673	Tessuti di cotone, puri o assimilati, broccati:
b)	misti con altre materie tessili, escluse le seriche, contenenti fibre tessili sintetiche:	a)	mussoline broccate e plumetis
1)	in misura superiore al 12% ma non superiore al 50%	b)	altri
2)	in misura superiore al 50%	676	Velluti e felpe di cotone, compresi i tessuti di ciniglia:
641	Tessuti graticolati ed altri tessuti radi (mussoline, grenadine, veli e simili, garze, etamines, ecc.) di fibre tessili sintetiche, pure o miste, esclusi i veli da buratti:	a)	lisci o a coste
a)	lisci	b)	altri
b)	operati	677	Tessuti di cotone, puri e assimilati, arricciati, tipo spugna e simili:
643	Velii da buratti di fibre tessili sintetiche, anche tagliati in qualsiasi forma	a)	lisci
644	Velluti e felpe di fibre tessili sintetiche, compresi i tessuti di ciniglia ed i tessuti arricciati:	b)	operati
a)	lisci	678	Coperte di cotone, non confezionate
b)	operati	680	Ramiè:
649	Sfilacciati di lana o di peli fini, puri o misti:	a)	greggio o stigliato; stoppe, compresi i cascami di filatura e di tessitura e gli sfilacciati, puri o misti
a)	di colore non uniforme	b)	pettinato
b)	altri	ex 881	Filati di lino del titolo (inglese) dal 35 in su
650	Lane e peli, cardati o pettinati:	ex 859	b) 1) Diamanti industriali
a)	cardati, non in nastro o in lucignolo	ex1081	d) Voltaleno
		1101	c) 2) Filieri per macchine per la filatura delle fibre tessili artificiali o sintetiche
		ex1109	a) Macchine per l'appretto dei tessuti
		ex1111	Macchine per la preparazione del cuoio e delle pelli
		ex1186	a) 2) Macchine elettriche per lavare e asciugare stoviglie
		ex1190	Tubi fluorescenti
		ex1197	d) Mungitrici elettriche

Le commerce extérieur de la Suisse en septembre 1950

(Les chiffres entre parenthèses se rapportent au mois correspondant de l'année précédente)

Comparativement au mois précédent, les importations ont augmenté de 32,1 millions et atteignent 453,4 millions de francs (285,8 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 79,9 millions et totalisent 379,8 millions de francs (311,0 millions).

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Balance +solde actif —solde passif en millions de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.		
1949 septembre	61 669	285,8	4 441	311,0	+ 25,2	108,8
1950 août	94 790	421,3	4 560	299,9	—121,4	71,2
1950 septembre	87 515	453,4	5 247	379,8	— 73,6	83,8
1949 janv./sept.	514 175	2807,6	37 129	2495,5	—312,1	88,9
1950 janv./sept.	602 931	3026,7	37 079	2643,1	—383,6	87,3

L'indice des quantités pondérées par les valeurs à l'importation s'établit à 174 (107) par rapport à la dernière année d'avant-guerre (1938 = 100). En l'occurrence, les entrées de denrées alimentaires et de fourrages représentent le 152 (103), les matières premières le 170 (104) et les produits fabriqués le 194 (115) % de celles effectuées en moyenne mensuelle en 1938. L'indice total des exportations 162 (133) est influencé d'une manière déterminante par la classe des produits manufacturés 167 (138), tandis que nos ventes de denrées alimentaires 91 (111) et de matières premières 158 (87) jouent un rôle plus modeste.

L'indice des prix du commerce extérieur (1938 = 100) à l'importation, calculé par la statistique du commerce, s'établit à 200 (221), en augmentation de 4 points sur le mois précédent; les denrées alimentaires s'inscrivent à 258 (263), alors que les matières premières 190 (217) et les produits fabriqués 171 (196) figurent avec des indices moins élevés. Au regard d'août, l'indice global des prix à l'exportation est tombé de 239 à 232 (248). Cette évolution provient surtout des produits fabriqués 239 (257), tandis que les denrées alimentaires 228 (244) et les matières premières 182 (180) n'influent que faiblement sur l'indice total.

Importations

La progression est à peu près la même que celle enregistrée habituellement en automne. Avec 32,1 millions de francs, la plus-value est cette fois sensiblement moins forte qu'en août 1950 (55 millions). En quantité, les arrivages ont même diminué comparativement au mois précédent, ce qui est surtout imputable à un recul de nos achats de combustibles et de carburants. Nos importations de froment, sucre, fruits, café et beurre ont aussi notablement fléchi. Par contre, on note des entrées plus considérables pour différentes matières premières, telles que le fer et l'acier bruts, les fers pour l'industrie du bâtiment et les machines, le cuivre brut, la laine brute, le caoutchouc, ainsi que les fruits oléagineux, les graisses et huiles pour usages techniques. Dans le groupe des produits finis, les importations d'instruments et d'appareils ont poursuivi leur mouvement ascendant.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		Indices d'exportation ¹⁾		
	Mois	Sept.	Moyenne mensuelle	Mois	Sept.
	1950	1950	1949	1950	1950
	en millions de francs		(1938 = 100)		
Industrie textile:					
Fils de coton	2,7	3,8	99	64	84
Tissus de coton	7,6	10,3	71	68	92
Broderies	5,2	5,2	76	74	71
Schappe	0,2	0,3	26	27	33
Fils de soie artificielle et de fibrane	4,5	5,4	148	185	220
Etoffes de soie naturelle et artificielle	5,0	6,2	153	129	166
Rubans de soie naturelle et artificielle	0,7	0,9	112	89	106
Fils de laine peignée	1,1	0,9	63	237	169
Tissus de laine	1,2	1,5	262	274	283
Bonneterie et articles en tricot	1,7	3,1	301	151	286
Confection	1,8	2,4	141	124	169
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	1,0	1,6	119	61	104
Industrie des chaussures (en 1000 paires en millions de fr.)	70,6	105,3	52	64	86
Industrie métallurgique:					
Aluminium	2,7	4,1	60	49	70
Machines	71,6	76,7	138	152	160
Montres (en 1000 pièces en millions de fr.)	1515,0	2818,9	123	90	176
Instruments et appareils	19,7	21,6	229	223	258
Industrie chimique et pharmaceutique:					
Produits pharmaceutiques	19,4	20,8	210	248	268
Parfumeries	2,5	3,7	107	138	191
Produits chimiques pour usages industriels	8,4	7,5	207	311	346
Couleurs d'aniline et indigo	18,4	20,7	128	154	178
Denrées alimentaires:					
Fromage	8,3	7,6	58	85	76
Lait condensé	0,2	0,1	52	21	14
Chocolat	0,8	1,1	220	282	397

¹⁾ Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations

Presque toutes les branches de nos principales industries participent à l'accroissement des exportations enregistré par rapport au mois précédent. Le regain d'activité de nos échanges commerciaux concernant les montres a un caractère saisonnier. En outre, pour apprécier la forte augmentation constatée comparativement au mois d'août 1950, il faut tenir compte du fait que les expéditions d'horlogerie étaient tombées, un mois auparavant, à un niveau assez bas par suite des vacances horlogères. Les ventes de fil d'or (pos. 871: 44,1 millions de francs en septembre 1950 contre 28,1 millions en août 1950) ont considérablement augmenté; en valeur, elles représentent à elles seules environ 12% du rendement total de nos exportations. D'autre part, les sorties d'aluminium, de machines, d'instruments et d'appareils ont aussi suivi une ligne ascendante. Dans l'industrie textile, cette progression concerne entre autres également les fils et tissus de coton, les fils de soie artificielle et de fibrane, les étoffes en soie et en soie artificielle, les tissus de laine, de même que la bonneterie et les articles en tricot. Abstraction faite des fils de coton, les livraisons actuelles des textiles susmentionnés dépassent aussi sensiblement les résultats du mois de septembre 1949. L'accroissement de nos ventes de chaussures d'août à septembre est conforme à la tendance observée ces dernières années. Nous avons également envoyé à l'étranger plus de tresses de paille pour chapeaux; les gains saisonniers enregistrés dans cette branche ne feront toutefois sentir leurs effets que durant les prochains mois. Les exportations de l'industrie chimico-pharmaceutique surpassent celles de septembre 1949 et, comparativement au mois d'août 1950, seuls nos envois de produits chimiques pour usages industriels accusent une moins-value. Les livraisons de fromage et de lait condensé sont inférieures à celles du mois précédent, alors que, pour le chocolat, l'augmentation imputable à la saison s'est manifestée ce mois-ci.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

Le commerce extérieur avec nos voisins accuse, à l'exception des importations en provenance d'Allemagne et d'Italie, de fortes augmentations. Pour les quatre pays frontaliers, nous enregistrons à l'entrée, comparativement au mois précédent, environ deux tiers et, à la sortie, à peu près quatre cinquièmes de l'accroissement des importations et des exportations dans le commerce européen. Il convient tout particulièrement de mentionner la plus-value des exportations dans nos échanges commerciaux avec l'Italie. Elle concerne exclusivement les produits mi-fabriqués en or. Pour les autres pays européens, les importations de Suède sont supérieures de 60% à celles du mois précédent et les exportations en Espagne ont même plus que doublé.

Dans le trafic avec les pays d'outre-mer, signaux surtout la forte progression des échanges de marchandises entre la Suisse et les Etats-Unis d'Amérique. Par rapport au mois d'août 1950, nos achats de froment au Canada ont quelque peu diminué. En revanche, nous avons reçu plus de sucre de Cuba. La Suisse achète à l'Union Sud-Africaine principalement de l'or. Parmi les débouchés d'outre-mer les plus importants, il y a lieu de citer aujourd'hui, outre certains Etats de l'Amérique du Nord et du Sud, aussi la Chine. Dans l'ensemble, l'accroissement des exportations à destination des pays d'outre-mer est toutefois moins élevé que celui enregistré dans le commerce avec l'Europe.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations		Exportations	
	Mois	Sept.	Mois	Sept.
	1950	1950	1950	1950
	en millions de francs		en millions de francs	
Allemagne	50,9	49,6	23,2	34,7
Autriche	5,4	6,9	2,1	1,5
France	45,7	55,6	14,3	12,3
Italie	29,3	30,0	7,3	6,6
Belgique-Luxembourg	21,3	28,7	4,3	6,3
Pays-Bas	18,8	16,6	3,5	3,7
Grande-Bretagne	31,1	32,3	5,9	7,1
Espagne	2,6	2,4	0,3	0,5
Danemark	9,4	7,5	0,9	1,7
Suède	3,8	6,2	1,2	1,4
Pologne	3,4	3,0	1,6	0,7
Tchécoslovaquie	9,5	6,8	3,6	1,5
Union Sud-Africaine	20,7	22,8	0,2	5,0
Iran	9,0	7,4	0,6	1,6
Chine	7,3	7,4	0,5	1,6
Canada	18,7	16,5	1,5	3,6
Etats-Unis	44,2	60,3	7,8	13,3
Cuba	6,6	9,8	0,1	2,2
Bésil	6,5	4,3	0,7	0,9
Argentine	8,3	8,1	3,6	1,8

Berne, le 11 octobre 1950.

Direction générale des douanes.

Vernschnitt der Inlandweine der Ernte 1950

(Mitteilung des Eidgenössischen Departementes des Innern, vom 9. Oktober 1950.)

In Anwendung von Art. 337 a—c der Eidgenössischen Lebensmittelverordnung (Fassung vom 4. Oktober 1946) gilt für den Vernschnitt inländischer Weine des Jahrganges 1950 folgende Regelung:

Weine mit Ursprungs- oder Sortenbezeichnung aus den Kantonen Bern, Freiburg, Basel-Stadt, Graubünden, Wallis, Neuenburg und dem Fürstentum Liechtenstein dürfen nicht mit Weinen anderen Ursprungs vernschnittet werden. Die gleiche Regelung gilt für den Kanton Waadt, jedoch nur für Weissweine. Der Kanton Tessin verbietet demgegenüber lediglich den deklarationsfreien Vernschnitt der Qualitätsflaschenweine.

Dem Art. 337, lit. a, der genannten Verordnung ist zu entnehmen, dass die Weine mit Ursprungs- und Sortenbezeichnungen aus den Kantonen, welche kein Vernschnittverbot erlassen, ohne Aenderung der Deklaration mit einem zweckentsprechenden Wein ändern Ursprungs vernschnittet werden dürfen. Dieser Vernschnitt muss jedoch mit qualitativ höherstehendem Wein vorgenommen werden und darf 20% der Mischung nicht überschreiten. Für Weissweine darf diese Verbesserung nur mit Inlandwein vorgenommen werden.

Coupage des vins indigènes de la récolte de 1950

(Communiqué du Département fédéral de l'intérieur, du 9 octobre 1950.)

En application de l'article 337, lettres a, b, c (texte du 4 octobre 1946), de l'ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuel, la réglementation suivante est applicable pour le coupage des vins indigènes de l'année 1950:

Les vins avec indication d'origine ou de cépage, provenant des cantons de Berne, Fribourg, Bâle-Ville, Grisons, Valais, Neuchâtel et de la Principauté du Liechtenstein ne peuvent pas être coupés avec des vins d'une autre origine. La même réglementation est valable pour le canton de Vaud, mais ne s'applique toutefois qu'aux vins blancs. Par contre, le canton du Tessin n'interdit que le coupage sans déclaration des vins de qualité en bouteille.

Selon l'article 337, lettre a, de l'ordonnance précitée, les vins avec indication d'origine et de cépage, provenant de cantons qui n'interdisent pas le coupage, peuvent être coupés avec un vin d'une autre origine propre à cette fin, sans qu'il soit nécessaire d'en modifier la déclaration. Ce coupage doit être fait cependant avec un vin qualitativement supérieur et dans une proportion n'excédant pas 20% du mélange. Les vins blancs ne peuvent être coupés qu'avec du vin indigène.

Taglio dei vini indigeni della vendemmia del 1950

(Comunicato del Dipartimento federale dell'interno, del 9 ottobre 1950.)

In applicazione dell'articolo 337, lettere a, b, c (testo del 4 ottobre 1946), dell'ordinanza sul commercio delle derrate alimentari e degli oggetti d'uso e consumo, le disposizioni qui appresso si applicano al taglio dei vini indigeni dell'anno 1950:

I vini con l'indicazione dell'origine o del vitigno, provenienti dai cantoni di Berna, Friburgo, Basilea Città, Grigioni, Vallese, Neuchâtel e dal Principato del Liechtenstein, non possono essere tagliati con vini di altra origine. Le stesse disposizioni fanno stato per il cantone di Vaud, tuttavia soltanto per i vini bianchi. Nel cantone Ticino è vietato soltanto il taglio senza dichiarazione dei vini imbottigliati di qualità.

Conformemente all'articolo 337, lettera a, dell'ordinanza sopra menzionata, i vini con l'indicazione dell'origine e del vitigno, provenienti da cantoni nei quali non è vietato il taglio, possono essere tagliati con vino di un'altra origine atto a tale scopo, senza che sia necessario modificarne la dichiarazione. Tuttavia, questo taglio dev'essere fatto con un vino di qualità superiore e in proporzione di non oltre il 20% della mescolanza. I vini bianchi possono essere tagliati soltanto con vino indigeno.

Verfügung Nr. 552 A/50

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für in- und ausländische Saatkartoffeln
(Vom 7. Oktober 1950)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft, verfügt:

Art. 1. Die Abgabepreise der Saatzuchtgenossenschaften an den Handel für feldbesichtigte und anerkannte inländische Saatkartoffeln ab Hof oder franko Abgangsstation, bahnverladen, lose oder gesackt, inkl. Kontrollgebühr (ohne Sackkosten), per 100 kg betragen:

Sorten	Klasse A		Klasse B	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Eersteling	34.50		30.50	
Ideaal	33.50		29.50	
Frühbote	32.50		28.50	
Bintje	30.50		25.50	
Böhms, allerfrüheste gelbe	28.50		23.50	
Erdgold, Sabina	27.50		22.50	
Industrie, Weltwunder				
Centifolia, Alma, Up-to-date	26.50		21.50	
Ackersegen, Voran	26.50		21.50	

Art. 2. Als feldbesichtigtes und anerkanntes Saatgut gelten die in einer Grössenordnung von 4–7 cm Längsdurchmesser (bei langer Knollenform 4–8 cm) anfallenden Knollen von Beständen, die bei Mitgliedern des Schweizerischen Saatzuchtverbandes (S.Z.V.) produziert, durch die von den Eidgenössischen Versuchsanstalten bezeichneten Experten feldbesichtigt, von den Versuchsanstalten anerkannt und durch die Lieferungskontrolle des S.Z.V. plombiert sind.

Art. 3. Für gewöhnliches Saatgut, das nicht feldbesichtigt und anerkannt ist, gelten die festgesetzten Preise und Handelsvorschriften für Speisekartoffeln.

Art. 4. Für Lieferungen in neuen Säcken dürfen dem Käufer Fr. 1.80 per 100 kg berechnet werden.

Art. 5. Die Bekanntgabe der Lagerzuschläge erfolgt in einem spätern Zeitpunkt.

Art. 6. Für den Verlad und die Vermittlung von inländischen Saatkartoffeln dürfen zu den Abgabepreisen gemäss Artikel 1 folgende Handelszuschläge beansprucht werden:

- a) vom Verladehandel höchstens Fr. —.75 per 100 kg
- b) vom Grosshandel bei Lieferung an Wiederverkäufer zur direkten Abgabe an Pflanzler, höchstens Fr. 1.10 per 100 kg
- c) vom Zwischenhandel bei Abgabe direkt an Pflanzler, höchstens Fr. 1.75 per 100 kg

Soweit Produzentengossenschaften direkt an Verbraucher oder Detailisten verladen, ist der Grosshandel ermächtigt, einen der Mehrarbeit angemessenen Teil seiner Marge dem Verlad zu gewähren. Der höchstzulässige Handelszuschlag zum Produzentenpreis darf für Verkäufe an Pflanzler Fr. 3.60 per 100 kg Saatkartoffeln in keinem Fall übersteigen.

d) bei direkten Lieferungen der Produzenten an Pflanzler:

- Verkäufe direkt an den Pflanzler ab Hof des Produzenten Fr. 1.— per 100 kg
 - Lieferung franko Domizil des Pflanzers im Lokalrayon oder franko nächste Abgangsstation Fr. 2.— per 100 kg
 - Bei Detailverkauf von weniger als 20 kg darf auf dem höchstzulässigen Einstandspreis ein Zuschlag von höchstens 6 Rp. per Kilogramm berechnet werden.
- Die vorstehenden Mengenabstufungen verstehen sich für Lieferungen einer oder mehrerer Sorten zusammen.

Art. 7. Für die Importperiode 1950/51 gelten für ausländische Saatkartoffeln folgende höchstzulässige Handelszuschläge zu den Einstandskosten je 100 kg franko verzollt Schweizer Grenze:

- a) bei waggoneisem Verkauf einer einzigen Sorte Fr. 2.50
- b) bei waggoneisem Verkauf in kombinierten Wagen von 5 bis 10 Tonnen Fr. 3.—
- c) bei Verkauf von weniger als 5 Tonnen Fr. 3.50
- d) bei sackweisem Verkauf an den Verbraucher, höchstzulässiger Gesamthandelszuschlag Fr. 5.50
- e) bei Detailverkauf von weniger als 20 kg darf zu den Einstandspreisen ein Zuschlag von höchstens 6 Rp. je Kilogramm beansprucht werden.

Der höchstzulässige Handelszuschlag bis zum sackweisen Verkauf an den Verbraucher beträgt Fr. 5.50.

Art. 8. Bei Import in loser Schüttung dürfen die Kosten des Absackens, der leeren Säcke und ein normaler Gewichtsschwind (total Fr. 3.— bis Fr. 3.50 je 100 kg) bei der Berechnung der Einstandspreise in Anrechnung gebracht werden.

Art. 9. Die Importeure von ausländischen Saatkartoffeln sind gehalten, einen Mittelpreis zwischen den teurer und den billiger einzustehenden Partien zu bilden unter Berücksichtigung von Qualität und Provenienz. Ueber die Bildung der Mittelpreise erlässt die Schweizerische Vereinigung der Importeure von Saatkartoffeln, Speichergasse 12, Bern, im Auftrag der Eidgenössischen Preiskontrollstelle besondere Bestimmungen und stellt diese den beteiligten Firmen und Verbänden direkt zu.

Art. 10. Die Importeure sind verpflichtet, die von ihnen berechneten Mittelpreise (Abgabepreise) der Eidgenössischen Preiskontrollstelle schriftlich bekannt zu geben.

Art. 11. Bei allen genannten Kategorien inländischer Saatkartoffeln und bei Importsaatgut dürfen die effektiven Transportkosten im Inland dem Empfänger belastet werden.

Art. 12. Die berechneten Transportkosten sind auf den Verkaufsbelegen gesondert aufzuführen.

Art. 13. Schalten sich in eine der genannten Handelsstufen zwei oder mehr Händler ein, so haben sich diese in die festgesetzten, höchstzulässigen Handelsmargen zu teilen.

Art. 14. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 bestraft.

Art. 15. Diese Verfügung tritt sofort in Kraft. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 552 A/50

du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des pommes de terre de semence indigènes et étrangères

(Du 7 octobre 1950)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance I du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; d'entente avec la Division de l'agriculture, prescrit:

Article premier. Les prix de vente applicables par les sociétés coopératives des sélectionneurs pour leurs livraisons aux marchands, pour des tubercules de semence indigènes provenant de cultures visitées et reconnues — marchandises prises à la ferme ou franco gare de départ, enwagonnées, ensachées ou non — ne pourront pas dépasser les taux suivants:

Sortes	Classe A		Classe B	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Eersteling	34.50		30.50	
Ideaal	33.50		29.50	
Frühbote	32.50		28.50	
Bintje	30.50		25.50	
Jaunes, précoces de Böhms	28.50		23.50	
Erdgold, Sabina	27.50		22.50	
Industrie, Merveille du Monde				
Centifolia, Alma, Up-to-date	26.50		21.50	
Ackersegen, Voran	26.50		21.50	

Art. 2. Sont considérés comme semenceaux provenant de cultures visitées et reconnues, les tubercules de 4 à 7 cm. (de 4 à 8 cm. pour les sortes longues), de plantations des membres de la Fédération suisse des sélectionneurs (F.S.S.) visitées par les experts désignés par les stations fédérales d'essais agricoles, plombés par le Contrôle des livraisons institué par l'F.S.S.

Art. 3. Quant aux semenceaux ordinaires, ne provenant pas de cultures visitées et reconnues, les prix et prescriptions relatifs aux pommes de terre de table doivent être appliqués.

Art. 4. Un supplément de 1 fr. 80 peut être facturé pour les marchandises livrées en sacs neufs.

Art. 5. Les suppléments pour le stockage seront fixés ultérieurement.

Art. 6. Les prix de vente selon article premier peuvent être augmentés des marges suivantes:

- a) Expéditeurs Fr. —.75 au maximum par 100 kg.
- b) Grossistes pour les livraisons aux revendeurs qui approvisionnent directement les planteurs Fr. 1.10 au maximum par 100 kg.
- c) Revendeurs pour les livraisons directes aux planteurs Fr. 1.75 au maximum par 100 kg.

Sur les marchandises que les coopératives de producteurs livrent directement aux planteurs ou aux détaillants, les grossistes peuvent céder aux expéditeurs une part équitable de leur marge pour le travail supplémentaire qui leur a été occasionné.

Pour les ventes directes aux planteurs, la marge commerciale applicable sur le prix payé aux producteurs ne peut excéder en aucun cas 3 fr. 60 par 100 kg.

d) Livraisons directes des producteurs aux planteurs:

- Ventes directes aux planteurs, marchandises prises chez le producteur Fr. 1.— par 100 kg.
- Livraisons franco domicile du planteur dans le rayon local ou franco gare la plus proche Fr. 2.— par 100 kg.
- Un supplément de 6 ct. au plus par kilogramme peut être appliqué sur le prix de revient maximum en cas de livraison de quantités inférieures à 20 kg. (d'une ou de plusieurs sortes à la fois).

Art. 7. Les marges commerciales maximums suivantes peuvent être appliquées sur les prix de revient par 100 kg. franco frontière suisse, marchandises dédouanées, pendant la période d'importation 1950/51 de semenceaux étrangers:

- a) ventes d'une seule sorte, par wagon Fr. 2.50
- b) ventes par wagon « combiné » de 5 à 10 tonnes Fr. 3.—
- c) ventes de quantités inférieures à 5 tonnes Fr. 3.50
- d) ventes par sacs aux planteurs, marge totale maximum Fr. 5.50
- e) les prix de revient peuvent être augmentés de 6 ct. au plus par kilogramme en cas de ventes de quantités inférieures à 20 kg.

En cas de ventes par sacs aux planteurs, la marge totale (savoir de tous les stades du commerce réunis) ne peut dépasser 5 fr. 50 par 100 kg.

Art. 8. En cas d'arrivages de semenceaux étrangers en vrac, les frais d'ensachement, le coût des sacs vides et l'indemnité pour pertes de poids (3 à 3 fr. 50 au total par 100 kg.) peuvent être pris en considération dans le calcul du prix de revient.

Art. 9. Les importateurs ont l'obligation d'établir un prix moyen entre les sortes bon marché et les plus chères, compte tenu des qualités et des provenances. Le Service fédéral du contrôle des prix charge l'Association des importateurs de pommes de terre de semence, Speichergasse 12, à Berne, d'établir des prescriptions spéciales sur le calcul des prix moyens, prescriptions que ce groupement adressera lui-même aux entreprises et organisations intéressées.

Art. 10. Les importateurs sont tenus de communiquer les prix moyens par eux calculés (prix de vente) par écrit au Service fédéral du contrôle des prix.

Art. 11. Pour toutes les catégories susmentionnées de semenceaux indigènes et pour les tubercules étrangers, les frais de transport effectifs en Suisse peuvent être facturés aux destinataires des marchandises.

Art. 12. Les frais de transport doivent être mentionnés à part sur les documents de vente.

Art. 13. Lorsque deux marchands ou plus des dits stades du commerce participent à une transaction, ils doivent se partager les marges maximums fixées.

Art. 14. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Art. 15. Les présentes prescriptions entrent immédiatement en vigueur. Les faits intervenus avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions seront jugés selon les dispositions précédemment applicables.

Oesterreich — Devisenvorschriften

Im Amtsblatt zur «Wiener Zeitung», Nr. 232, vom 6. Oktober 1950, ist folgende Kundmachung Nr. 50 der Oesterreichischen Nationalbank gemäss § 20 (3) des Devisengesetzes erschienen:

Neuregelung der Wechselkurse

A. Die Oesterreichische Nationalbank hat bisher für die von ihr notierten Währungen Grundkurse, Mischkurse und Prämienkurse verlaubar. Ab 6. Oktober 1950 werden einheitliche Kurse verlaubar, die für den gesamten Warenverkehr und nachstehend angeführte Leistungen gelten:

- Nebenkosten im Warenverkehr:
Frachtkosten im Bahn-, Schiffs- und Flugverkehr,
Umschlagkosten, Hafengebühren,
Provisionen, Kommissionen,
Zollgebühren,
Transitkosten,
Lagergelder,
Waggonmieten,
Kontrollspesen für Warenbeschau,
Akkreditiv- und Bankspesen im Warenverkehr,
Inkassospesen,
Ueberpreisvergütungen,
Prämien und Versicherungsleistungen im Zusammenhang mit dem Warenverkehr;
- Veredlungslöhne;
- Salden aus dem gegenseitigen Abrechnungsverkehr der Bahnen und der staatlich konzessionierten Transportunternehmungen;
- Film-Einspielergebnisse,
Kosten für Filmkopien.

B. Neben den für den Warenverkehr geltenden Kursen wird die Oesterreichische Nationalbank wie bisher Prämienkurse verlaubaren. Diese Kurse gelten für den Ankauf von ausländischen Zahlungsmitteln, die aus anderen als den in Punkt A angegebenen Eingängen stammen, und für den Verkauf von ausländischen Zahlungsmitteln für andere als die in Punkt A angeführten Zwecke (zum Beispiel Reise- und Kapitalverkehr).

C. Ueber die aus dem Warenverkehr stammenden Fremdwährungsbeträge, die dem Inhaber belassen wurden, kann wie bisher innerhalb einer Frist von 60 Tagen — gerechnet vom Tage der Gutschrift auf Fremdwährungskonto

— auf Grund von Verwendungsbewilligungen der Prüfungsstelle für den Zahlungsverkehr mit dem Ausland verfügt werden. Andernfalls sind diese Beträge der Oesterreichischen Nationalbank direkt oder durch Vermittlung des kontoführenden Devisenhändlers zu dem für den Warenverkehr geltenden Kurs zum Kauf anzubieten. Falls derartige Guthaben für Zwecke verwendet werden sollen, für die ausländische Zahlungsmittel nur zum Prämienkurs zugeteilt werden, ist eine Aufzahlung von dem für den Warenverkehr geltenden Kurs auf den Prämienkurs zu leisten.

D. Die Kundmachungen Nr. 36¹ und Nr. 37² sowie die die Einstufung der Importwaren enthaltenden Kundmachungen Nr. 36 b³ und Nr. 36 c⁴ treten ausser Kraft (die Kundmachung Nr. 36 a ist bereits seinerzeit ausser Kraft gesetzt worden.

239. 12. 10. 50.

- 1) Veröffentlicht im SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1949.
- 2) Veröffentlicht im SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1950.
- 3) Veröffentlicht im SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1950.
- 4) Veröffentlicht im SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1950.

France

Rétablissement de l'application de droits de douane d'entrée grevant certains produits textiles.

Ainsi qu'il ressort d'un avis-rectificatif paru au «Journal Officiel de la République française» du 5 octobre 1950 les fils de laine pure, ou assimilés, cardés, non préparés pour la vente au détail: simples, retors ou câblés (rubriques N° 915 A et B du tarif douanier français) sont retirés de la liste des produits pour l'importation desquels les droits de douane sont provisoirement suspendus, en application d'un des arrêtés du 29 septembre 1950¹).

1) Voir FOSC. N° 234 du 6 octobre 1950.

239. 12. 10. 50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern
Administration des-Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Aktiengesellschaft UNION Oberdiessbach

Blechdosen- und Plakatfabrik

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 25. Oktober 1950, vormittags 11.30 Uhr, im Gasthof «Zum Bären» in Oberdiessbach.

TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 24. November 1949.
 2. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle, Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
 3. Verwendung des Reingewinnes.
 4. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
- Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht, der Geschäftsbericht und der Antrag betreffend die Verwendung des Reingewinnes liegen zur Einsicht der Aktionäre ab Dienstag, den 10. Oktober 1950, in unserem Geschäftslokal auf.
- Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bei uns zum voraus bis 24. Oktober 1950 bezogen werden. T 21.

Oberdiessbach, den 6. Oktober 1950. Der Verwaltungsrat.

Grand Hôtel und Beau-Rivage Interlaken AG., Interlaken**Obligationenanleihe von 1904**

Die Zinsen auf der Hypothekendarleihe vom Jahre 1904 sind für das Jahr 1949/50 (1. Oktober 1949/30. September 1950) zum Satze von 4%, h. h. mit Fr. 16 brutto, abzüglich 30% Eidgenössische Coupons- und Verrechnungssteuer = Fr. 11.20 netto pro Obligation von Fr. 400 nom. zahlbar. Die Zahlung erfolgt ab 12. Oktober 1950 gegen Abstempelung der Titel beim Schweizerischen Bankverein, Basel, oder einer seiner Niederlassungen. Q 327

Interlaken, den 11. Oktober 1950.

GRAND HOTEL & BEAU-RIVAGE
INTERLAKEN AG.


Esterbrook
Nr. 407
DAS IDEALE SCHREIBGERÄT FÜR JEDES PULT: **DIP-LESS**

- Immer schreibbereit
- Schreibt seltenlang ohne Eintauchen
- Federspitzen für jede Hand

Erhältlich in Papeterien
od. Nachweis durch Wasser & Co.
Zürich, Löwenstrasse 35 a



**THE SOUTH AMERICAN
SAINT LINE LIMITED**

* C A R D I F F *

Regelmässiger Frachtdienst
von **HAMBURG** und **ANTWERPEN** nach
BRASILIEN und **RIO DE LA PLATA**
und vice-versa

Kontinentale Generalagenten
**AGENCE MARITIME
DE KEYSER THORNTON S.A.**

14, LONGUE RUE DE L'HÔPITAL, ANTWERPEN

DAENEMARK Emil Stephensen Succrs., Kopenhagen.
DEUTSCHLAND, Hamburg Brown Jenkinson & Co. Ltd.
Bremer Herm. Dauelsberg.
Köln * Rheinunion Transportges., m. b. H.
* und in allen wichtigen Rheinplätzen sowie Städten Süd-Deutschlands.
FRANKREICH (Mit Ausnahme von Elsass) Nordisk Transport & Spedition S.R.L. Paris.
Elsass Rhin-Escant S.R.L. Strassburg.
SCHWEIZ Weltfurrer Internationale Transport A.G. Zürich.
TSCHRECHOSLOWAKEI British Lines Shipping Agency Ltd., Prag.

**PAPIERFABRIKEN LANDQUART
in Landquart-Fabriken**

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag, den 28. Oktober 1950, 11.45 Uhr
im Hotel Landquart in Landquart

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 29. Oktober 1949.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1949/50, Bericht der Kontrollstelle und Dechargeerteilung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Aufgabe der Nummern des Aktienbesitzes durch unser Bureau in Landquart-Fabriken bezogen werden, woselbst auch Jahresbericht und Rechnung samt Revisionsbericht zur Einsicht der Herren Aktionäre aufliegen.

Landquart-Fabriken, den 12. Oktober 1950.

Der Verwaltungsrat

TESTOR TREUHAND

BASEL

Rittergasse 35

Telephon 2 28 19

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Auf das Geuch der Frau Wwe. Louise Schärer-Müller in Weinfelden und des Waisenamtes Weinfelden hat der Präsident des Bezirksgerichtes Weinfelden die Errichtung des öffentlichen Inventars über den Nachlass des verstorbenen

Johann Schärer

geb. 1885, Damenkonfektion, von Busswil, Bezirk Aarwangen, in Weinfelden (Thurgau) mit Schlussnahme vom 9. Oktober 1950 bewilligt. Demzufolge werden diejenigen, welche gegenüber der Erbschaft aus irgendwelchem Titel eine Rechtsansprüche geltend zu machen haben, aufgefordert, diese Rechte auf gestempeltem Papier spezifiziert und unter Beilage sämtlicher Belege bis spätestens den 25. November 1950 beim Notar des Kreises Weinfelden in Weinfelden anzumelden — unter Vermeidung der Folgen des Art. 590 ZGB.

Zugleich werden die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, bei Vermeidung einer Ordnungsbusse von 5 bis 50 Fr., ihre Verbindlichkeiten bis zu oben genanntem Zeitpunkt beim nämlichen Notariate anzumelden.

Personen, welche Sachen des Verstorbenen in Verwahrung haben, sind gehalten, hievon dem Notariate innert gleicher Frist Mitteilung zu machen.

Weinfelden, den 10. Oktober 1950.

Im Auftrage des Bezirkspräsidenten:
Der Notar des Kreises Weinfelden.

Revoca di procura

Il signor Luigi Bazzurri fu Francesco, residente in South San Francisco, California, Stati Uniti d'America, la signora Caterina (Lina) Bazzurri maritata Muschi fu Francesco, co' marito Mario Muschi fu Luigi, residenti in San Francisco, California, Stati Uniti, rendono noto a tutti gli interessati di aver revocato in data 23 settembre 1950 ogni e qualsiasi procura rilasciata prima del 23 settembre 1950 e di non riconoscere che gli atti compiuti da essi personalmente o da persona munita di procura posteriore a quella data.

Firmato: Luigi Bazzurri fu Francesco
Caterina Bazzurri mar. Muschi
Mario Muschi fu Luigi

Universal-Frankiermaschine

wegen Anschaffung einer grösseren und elektrischen Maschine preiswert abzugeben im

Planohaus Jecklin, Pfauen, Zürich 1.

HOLZSTOFF- und PAPIERFABRIK ZWINGEN AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 31. Oktober 1950, 11.45 Uhr, im Sitzungszimmer der Eika AG., Effingerstrasse 2, Bern.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes pro 1949/50, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1950 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahlen.
6. Diverses.

Zutrittskarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz und unter Angabe der Aktiennummern bis zum 28. Oktober 1950 beim Präsidenten des Verwaltungsrates, Effingerstrasse 2, Bern, bezogen werden. Dasselbst liegen ab 21. Oktober 1950 zu Händen der Aktionäre auch die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung auf.

Bern, den 12. Oktober 1950.

Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen AG.:
Der Verwaltungsrat.

Montreux EDEN

150 A. - Des Bâtonnets - E. Deyhard

Warenumsatzsteuer

(16. Auflage); Broschüre von 60 Seiten zum Preis von Fr. 1. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

A remettre

pour cause d'accident, l'exploitation et la vente d'un système de comptabilité à transcrit moderne. Distributeur central, régional ou cantonal. S'adresser par écrit sous chiffre Hab 656 à Publicitas Berne.

ADRESSEN

deutscher Firmen. Ich bin in der Lage, Ihnen komplette Adressensätze jedes deutschen Industriezweiges zu liefern. Verlangen Sie Offerten.
Hans Egli, Progrès 41, Le Locle.

«CUPRA»

Société des produits chimiques S.A., Crissier-Renens (Vaud)

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire, pour vendredi 27 octobre 1950, à 15 heures, au Café Vaudois, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires

Le rapport de gestion avec bilan, comptes de profits et pertes et le rapport du contrôleur des comptes, sont à disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour au siège de la société.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de justifier de leur qualité par le dépôt de leurs titres au siège de la société ou auprès de la Banque cantonale vaudoise, Lausanne, où il leur sera remis une carte d'admission.

Renens, le 12 octobre 1950.

Le conseil d'administration.

AKTIENGESELLSCHAFT FÜR SEIDENINDUSTRIE in Glarus

Einladung zur 51. ordentlichen Generalversammlung
auf Donnerstag, den 26. Oktober 1950, 11 Uhr 15, am Sitz der Gesellschaft,
Rathausplatz, Glarus

TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates und Vorlegung der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz für das Geschäftsjahr 1949/50.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz sowie des Geschäftsberichtes und Decharge-Erteilung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahl der Kontrollstelle.

GI 27

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinns liegen vom 14. Oktober 1950 an am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 23. Oktober 1950 bezogen werden.

Glarus, den 11. Oktober 1950.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: W. Stähli.

Erfahrener Schweizer Kaufmann mit langj. Italien-Aufenthalt, eigenem Bureau in Mailand, erledigt für Sie

alle Angelegenheiten in Italien

(Waren-Einkauf, Placierung von Vertretungen, Vertrauensaufträge usw.)

M. Merk, Stampfenbachstrasse 157, Zürich 6
Telephon (051) 28 05 11

NAPHTALINE

en billes, caisse de 50 kg à 85 fr. le kilo. Départ Genève ou Bâle non-dédouané, p/2000 kg minimum. Ecrire sous chiffre K 100079 X à Publicitas Genève.

Zu vermieten

direkt hinter dem Güterbahnhof Luzern
1 schöner, heller

Fabrikationsraum

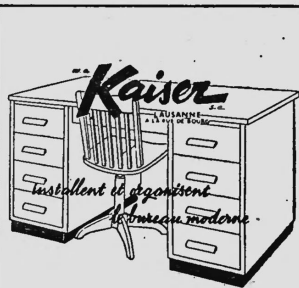
zirka 300 m², mit Büro. — Offerten erbeten unter L 40162 Lz an Publicitas Luzern.

Occasions-Verkauf von Geschäfts-Mobiliar

(Konfektions- und Wäschebranche)

1 Stahlkassenschrank, Farbe mahagoni.
1 Musterzimmer, mit Holzeinlegearbeit, enthaltend 1 grosser Muster-schrank mit Spiegel und Fischern, 1 kleiner Musterschrank, Mustertisch, Sessel, Leuchter. (Einzelabgabe möglich.)
Ferner: Dampfbügelpressen mit Elektrokessel (sehr vorteilhaft), Dubied-Motor-Flachstrickmaschine (8-Schloos, 100 cm, 12er), Deckmustermaschine mit Motor (sehr vorteilhaft), Raummaschine, Garniturmaschine, Overlockmaschine.
Aeusserster Verkaufstermin: 14. Oktober 1950.

Eilanfragen an S. Helm Söhne AG., Baden (Aargau).
Telephon, Geschäftszeit: (056) 2 48 64, ausser Bürozeit: (056) 2 74 63.



Schweizer, Chemiker
übernimmt Vertretungen für
URUGUAY
Argentinien, Paraguay

Dr. K. Stockar, Sandweg 63, Neu-Altschwil

KLEB-ROLLEN

die rasch kleben
KLEB-APPARATE

das Neueste und Praktischste für Klebrollen und PAKETTRÄGER

SILTA WERKE ADLISWIL

Papierwaren- und Gummierfabrik

Telephon (051) 61 62 62

Ueber 20 Jahre Erfahrung!

Gut verpackt ist halb verkauft!

Möchten Sie diese wichtige Regel nicht auch auf das Couvert anwenden auf die Packung Ihrer täglichen-Post? Satz- und drucktechnisch einwandfreie Couverts... die Spezialität von

Schaller & Co. AG., Couvertfabrik
Zürich 5, Heinrichstr. 147, Tel. (051) 23 27 82